LOCUTOR : EL TEATRO-ESCUELA DE ARTE NACIONAL

P R E S E N T A.-

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

1. LOCUTOR : " Fedinkoff" un cuento de Anton Chejof en adapatación radial de Modesto Higueras Catedra.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

2. LOCUTOR : Es un programa de la serie de radiodifusiones de cultura teatral a cargo del Teatro-Escuela de Arte Nacional. Institución creada por el Excelentísimo Señor Presidente de la República Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

3. LOCUTOR : Hoy ofrecemos la adaptación radiofónica de un ingenioso cuento de Anton Chejof titulado " Fedinkoff" el misterio en el que de una manera irónica y mordiente, como casi toda su prosa, ridiculiza las prácticas espirituales....

Chejov, autor ruso que nacio en Moscú en 1860 y murio en Yalta Crimea en 1905, fué en vida un consumado autor, en el más pequeño de los generos literarios, el cuento, hasta tal punto que se dijo de él que " se mostró artista superior en el genero inferior Chejov, ha dejado a la posteridad maravillosos cuentos y relatos, siendo los principales, " La Sala número 6" " El relato de un desconocido" y La Pesadilla". Tambien ha escrito obras literarias para el teatro, siendo su principal producción la titulada " El jardín de los Cerezos", que no consiguió ningún éxito en el día de su estreno, pero que no carece de indudables valores artísticos... Lo que mejor ha manejado Chejov ha sido el retrato literario de tipos populares y de la administración de la Rusia Zarista. La sátira y el chiste, popular son los ingredientes con los que componía sus cuentos.

Fedinkoff, cuento de Chejov que hoy les ofrecemos es una auténtica muestra de su clase literaria.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

4. NARRADOR : Hace apenas seis meses, que tomé posesión de la herencia, que como único heredero, me legó mi respetable tio Basiliovich Navaguin. El nunca llorado Consejero de Estado.

SUBE LA MUSICA UNOS SEGUNDOS.)

Yo, no asistí al sepelio ni al banquete de funerales, porque no fuí avisado a tiempo.... y bien que lo sentí pues, es conocido que donde se hacen las mejores amistades, y en donde se predispone a las personas de influencia más en favor de uno es

(sigue)

precisamente en los banquetes de funeral.... Me hubiera, convenido estar en San Petersburgo, por aquellos días en que mi tio, mi respetable tio, Basilio Basiliovich, ya cansado de su casa, de su preeminente puesto politico, de San Petersburgo y de este mundo, lo abandona todo, para marcharse a gozar de las delicias de otro...sí, me hubiera convenido mucho... pero no tuvo la delicadeza de avisarme con anticipación suficiente su muerte....

MUSICA : SUBE UNOS MOMENTOS.-

De todos modos, no puedo enfadarme, pues el no acordarse de mí; denota que se acordó de mí... Con esto quiero decir, que mi querido pariente, el Consejero de Estado, Basilio Basiliovich, murió sin testar, lo que es lo mismo que dejarme toda su fortuna... ya que el estado después de quedarse con las tres cuartas partes de su herencia, me ha reconocido como único heredero.

SUBE LA MUSICA.-

No he querido despreciar lo que con tanto cuidado me ha sido legado, por eso es por lo que desde hace dos meses vivo en San Petersburgo, en la própia casa de mi tio, y rodeado de sus objetos más íntimos.. A esto se llama amor filial... sobre todo si consideramos que antes me veia obligado a vivir en Minsk, en casa de Babuska Fedorofna, una patrona que olía a sebo rancio, y consideraba honorable desplumarnos a todos los huespedes, hasta del último Kopek que entraba en nuestro bolsillo.

SUBE LA MUSICA .-

Ahora, vivo confortablemente junto a la Gorokovaya, en una residencia señorial y rodeado de todo confort... Pero quiero hablar de mi pobre tio Basili.... Este era un hombre instruido, serio , autoritario e influyente... A su carácter le acompañaba el tipo.... Su redondez abdominal, su gran barba canosa, sus piernas cortas, sus pómulos enrojecidos y su incipiente calva hacían de él una persona de físico apto para el respeto y el acato... Y todos le respetaban como él respetaba a su mujer, mi querida tía, que es la que en secreto mandaba en la casa, hasta el día en que murió, desgracia que sucedió dos años antes de la muerte de mi tío.

SUBE LA MUSICA.-

De todo lo que me ha dejado en herencia mi pariente, lo que más aprecio es una buena biblioteca... magnifica sala guarnecida de medara de roble de Caúcaso, que contiene nada menos que cinco mil volúmenes... Y de uno de ellos es de lo que les voy a hablar. Si... les quiero hablar de un libro... pero de un libro manuscrito cuyo autor es mi propio tio... Basilio Basiliovich Navaguin... El libro se titula " Lo que yo opino a mi vez"... Con el orgullo de tener entre mis ascendientes un ser que pudiera oscurecer a Gogol, en las lides liteararias, y con el sugestivo título... ".Lo que yo opino a mi vez" es lógico pensar que yo me desviviera por conocer el contenido del libro.... Tras la lectura de la primera página, mi asombro subió al máximo.... El libro trataba sobre espiritísmo....

! E aquí una buena sorpresa que me reservaba el destino el [redacted] !!! Mi tío espiritista!!!

Como se hizo espiritista, y porque no fué nunca entregado a la imprenta este libro manuscrito, constituyen el misterio... misterio que yo he ido poco a poco desentrañando hasta el punto de que hoy a día, estoy en condiciones de podérselo contar a ustedes....

VARIA LA MUSICA ENTRA ALGO TAMBIEN RUSO.-

La cosa empezó en el primer día de Pascua... verán... los hechos fueron estos....

SUBE LA MUSICA UNOS MOMENTOS Y LUEGO CESA.-

4. BASILIO : (PASOS LENTOS) ... Buenas noches querida Natalia...

5. NATALIA : Buenas noches Basili... ? Donde has estado?

6. BASILIO : Una tarde muy agitada... He tenido que ir a felicitar las pascuas a todos los altos consejeros del departamento...Bárbara Basiliefna me ha dado recuerdos para tí... también lo hizo Cirilo y Petia...se quejan de que nunca vas a visitarles...

7. NATALIA : Y yo me quejo de lo mismo... de ellos nunca vienen a visitarme.

8. BASILIO : Bien esposa... yo con trasmitir la queja he cumplido... Oh...!! Que frio hace! Este debe ser un invierno de los más crudos... ? Querida Natalia , quieres tocar la campanilla, tú que la tienes más a tu alcance...

9. NATALIA : Si Basili.... (RUIDO DE CAMPANILLAZOS)

10. LOPAKIN : Llamaban los señores...

11. BASILIO : Sí, Lopakin... haz el favor de traerme las zapatillas y de descalzarme...

12. LOPAKIN : Las he traido ya señor... aquí están....

13. BASILIO : Bien bien bien... Así me gusta... eres inteligente... descálzame...Pero antes pon las zapatillas junto al fuego...

14. LOPAKIN : Están ya calientes señor...

15. BASILIO : ? No será porque las llevarías tu puestas? ... Mira que si un día...

16. LOPAKIN : No señor... estaban junto al Chuvaski de la entrada señor....

17. BASILIO : Bien, bien. bien... menos hablar y quítame las botas, conseguiran hacerme una herida.. cada día me aprietan más... así... (RUIDO DE UNA BOTA EN EL SUELO FUERTE) (TIRAR UN ZAPATO)

18. NATALIA : Lopakin... no tires así las botas.. no seas escándaloso..

19. LOPAKIN : Sí mi ama...

20. BASILIO : Lopakin.. esta zapatilla no está bienpuesta .... Ponmela bien...

21.LOPAKIN : Si mi amo... (PAUSA)

22.BASILI : Carga de leña la estufa... no consigues que esté este cuarto nunca, a buena temperatura...

23.LOPAKIN : Si mi amo....

24 BASILIO : Traeme un vaso de agua de Seltz.

25.LOPAKIN : Si mi amo Basili....(PASOS)... (PAUSA)

26.BASILI : ? Qué haces querida... Natalia?

27.NATALIA : Estoy le-yendo... no me entretengas...

28.BAsili : ? Qué lees Natalia?

29.NATALIA : (SIN GANAS DE CONTESTAR) Un libro...

30.BASILI : (LENTO TAMBIEN) Que libro...PAUSA EN QUE NO CONTESTA)..... Que lees querida Natalia...

31.NATALIA : Un libro de Pavel Trofimof...

32.BALILI : ? Es el del sastre?... ? Te lo ha prestado...?

33. NATALIA : El sastre se llama Profinof... y este es Trofimot... es el autor.

34.BASILI : Ah... (PAsos)

35.LOPAKIN : Señor... El agua de Seltz..

36.BASILI : Dame...(BEBE) ? Que traes ahí?

37.LOPAKIN : Son los pliegos señor....

38.BASILI : ? Qué pliegos... vamos te tengo que arrancar las palabras...

39.LOPAKIN : Son los pliegos que se ponen en la antesala para los visitantes que en estos días vienen a felicitar a su excelencia las fiestas de las Pascuas.

40. BASILI : Ah... dame... dame.. Y puedes marcharte... pero no te duermas que en cuanto te descuidas te quedas dormido...

41.LOPAKIN : Sí... mi amo... digo no mi amo.... (PASOS)

42.BASILI : Natalia ... voy a leerte los nombres de las personas que nos han venido a felicitar... es interesante porque el número demuestra la importancia que tenemos en la ciudad...Escucha... Alejandro Pelagin... José Igor Tamuroff... Leta Nogeren... Micha Aliocha...? Me escuchas?...

43.NATALIA : Siii.....

44.BASILO : Varinka Crinkeff....!!! Otra vez!!! Otra vez!!! Es espantoso ..... Espantoso...

45.NATALIA : (EXCITADA) Basili... Basili... ? Qué te pasa...Pero que es lo que te pasa?

46.BASILI : Otra vez... mira, aquí... bien claro... ! Fedinkoff.. Sin lugar a dudas... Y con este ya van trece años...

47.NATALIA : Serenate... ? Qué ocurre?

48.BASILI : ? Pero que clase de pájaro es este Fedinkoff...?

49. NATALIA : Este es el que durante trece años viene firmando...

50.BASILI : El mismo... durante trece años por pascuas, firma en los pliegos. Siempre tan claro como ahora Fedinkoff... Fedinkoff... y yo no conozco a ningún Fedinkoff, ni durante el resto del año tengo una visita, a nombre de Fedinkoff...ni un pariente ni nadie que remotamente tenga un apellido parecido a Fedinkoff. !!! Ni conozco a Fedinkoff... ? Conoces tú a alguien acaso....

51.NATALIA : Desde hace doce años te he dicho y te he repetido que no...

52.BASILI : Llama a la campanilla.. que venga Lopakin....

53.NATALIA : Sí Basili.....(CAMPANILLAZO)

54.BASALI : Es lo más extraordinario que nonnzco... Fatalmente ese misterioso Fedinkoff, se cruza en mi vida por pascua... y desde hace trece años... Pero de este año no pasa...

55.LOPAKIN : Llamaba el señor o la señora....

56.BASILI : Ven,Mira.... Bueno.. tu no sabes leer... pero ? conoces a un tal Fedinkoff...

57.LOPAKIN : Fedinkoff.... Fedinkoff... No mi amo... no le conozco ....

58. BASILI : Incomprensible.... extraordinario... Increible... Llama al conserje y dile que venga...

59.LOPAKIN : Si mi amo... (PASOS CORRIENDO)

60. NATALIA : ¿ No será un olvido tuyo.... no lo conocerás y....

61.BASILI : No, no y mil veces no... pero de este año no pasa.. yo tengo que conocer a Fedinkoff... Esto es diabólico....

62.GRAGORIO : Llamaban los señores...

63.BASILI : Escucha Gregorio... Hoy ha venido un tal Fedinkoff, y ha firmado aquí... aquí... ? Le conoces?

64.GREGORIO : No señor, no conozco a ningún Fedinkoff.

65. BASILI : Sin embargo él ha firmado... lo cual prueba que estuvo en la portería....

66.GREGORIO : No señor, Fedinkoff no... no ha estado en la portería....

67.BASISLI : Pero? como pudo firmar sin estar en la portería?

68.GREGORIO : Eso yo no lo sé.

69.BASILI : Entonces ? quien lo ha de saber? Acaso te duermes y no ves quien entra. Vamos... procura acordarte... piensalo bien....

70.GRAGORIO : No señor... ninguna persona desconocida ha franqueado la entrada.

71.BASILI : ? Quien ha venido?

72. GRAGORIO: Vinieron nuestros empleados, que a todos conozco... también vino la baronesa, con objeto de visitar a la señora... vino el secretario del señor y firmó.. así mismo vino el clero de la Iglesia vecina con el Crucifijo... y ....

73. BASILI : Y quien más...

74. GREGORIO: [illegible]. Y no vi nadie más.

75. BASILI : Así pues Fedinkoff, para firmar se hizo invisible.

76.GREGORIO : No lo puedo saber señor... Lo que sí puedo decir es que entre los visitantes no ha venido ningún Fedinkoff...Lo puedo jurar.

77.BASILI : Increible. Incomprensible... Ex-tr-or-di-na-rio... Retirate.

78.GREGORIO : Bien señor... (PASOS)

79.NATALIA : Es posible que se trate de una broma de alguno de tus empleados. Alguien que quiere chancearse de tí....

80. BASISLI : Es posible.../si.. pero por los rasgos de las firmas lo averiguaré... Veamos... Vaya... es una rubrica floreada, llena de rasgos y cuevas... una firma al modo antiguo... pero no... no se parece a ninguna.../.

81.NATALIA : De quien es esta firma que está junto a la de Fedinkoff...

82.BASILI : Esta es la del secretario Stutchkin... Bah! este es un hombre modesto de pocos ánimos... Este antes moriría de susto que permitirse una broma tan osada... nada... que tampoco este año consigo saber quien es....Inexplicable!!!.

83.NATALIA : Escucha Basili.. Por el contrario, yo lo encuentro todo muy esplicable.. creo que es la cosa más sencilla del mundo.

84.BASILI : !!! Cómo !!!

85. NATALIA : Tu te empeñas en no creerlo, pero sin embargo te he dicho muchas veces, que la vida hay muchas cosas sobrenaturales, inaccesibles a nuestra comprensión. Estoy certisima de que Fedinkoff es un espíritu que siente simpatías por tí.....

86.BASILI : Ehhhh!

87.NATALIA : Sí.... un espíritu... yo en tu lugar le preguntaría a ese espíritu... le llamaría... le interrogaría sobre, sobre lo que desee...porque es seguro que quiere alguna cosa...

88.BASILI : ! Vaya una sandez! Lo que más creo, es que este Fedinkoff, es algún subordinado despedido del ministerio por un antecesor mio... o algún pariente de un empleado del ministerio despedido por mí... así se venga... O tal vez el espíritu de algúna doncella... bueno eso no....

89NATALIA : Yo creo que se trata de un espíritu... Y le podríamos llamar.

90.BASILI : Eso es una completa sandez.....

SUBE LA MUSICA.-

91.NARRADOR : Mi querido Tio Basili, durante una semana no vivió, pensando en el misterioso **Fedinkoff.** En sueños se le aparecía viejo flaco, con uniforme ajado, la tez amarilla como un limón...los pelos de punta y los ojos de plato....Con voz de ultratumba pronunciaba frases y enviaba gestos amanazadores . Mi querido tío, estuvo a punto de sufrir un ataque cerebral...Por espacio de una semana andaba de un lado a otro de la casa, y corría a zancadas la sala...Fruncia el entrecejo y callaba.. Por fin una noche no pudo resistir más.... .

ENTRA PASOS DE UN LADO A OTRO GRANDES ZANCADAS EN MADERA).....

92.BASILI : Natalia, no puedo resistir más...Llama a Fedinkoff....

93.NATALIA : Bien, sabía que el fin escogerías el camino recto... Ten la bondad de apagar la luz... y traerme un plato, un carbón y un poco de agua...

94.BAsILI : Si, sí.... (PASOS RUIDO DE PLATO Y VERTER AGUA)...

95.NATALIA : Cierra la puerta y apaga la luz... (RUIDO DE PUERTA)...

96.BASIL : ? Qué debo hacer ahora?

97.NATALIA : Sientate frente a mí... Pon las manos sobre la mesa, y espera...

98. BASIEI : ? Nos hablará el espíritu de Fedinkoff...

99.NATALIA : Haciendo sonar el plato sobre el marmol de una mesa.... yo conozco el idioma de los espíritus....

100.BASILI : Cuando quieras....

101.NATALIA : Empiezo.....(MISTERIOSA Y LENTA) Te conjuro... te emplazo... te invoco... ven.

(PAUSA ENTRANDO MUY LENTO SIN INTERRUMPIR Y MUY BAJO LA DANZA MACABRA)
Te conjuro... te invoco... te invoco... ven.(EL VEN CORTADO Y FUERTE) SUBE UN PUNTO LA DANZA MACABRA PERO EN EL MISMO COMPAS)

102.NATALIA : Te conjuro, te invoco, te provoco. Ven!!

(UN SOLO GOLPE DE PLATO EN LA MESA.LA MUSICA NO CESA PERO DEBIL QUE NO ESTORBA LA PERCEPCION DEL SONIDO)

103.NATALIA : Ya está aquí, Fedinkoff....

104.BASILI : Sí ???

DOS RUIDOS DE PLATO SOBRE EL MARMOL)

105. NATALIA : Ya está quí del todo... ya ha condensado su materia... Fedinkoff contesta a lo que te pregunten...DOS RUIDOS DE PLATO) Dice que preguntas.....

106.BASILI : Fedinkoff...? Qué quieres de mí? (TRES GOLPES DE PLATO)

107.NATALIA : !! Arrepientete!! , eso dice.

108.BASILI : ? Qué fuiste tu en la Tierra? (DOS GOLPES)

109.NATALIA : Dice que erró su camino... ? Lo ves, y tu no lo creías?

110. BASISLI : Sí, sí... Dime Fedinkoff... ? Porque vienes a mi casa? (4GOLPES)

111.NATALIA : Dice que le eres simpático.

118.BASILI : Y tú a mí también... pero me has hecho pasar muy malos días... ? Qué quieres de mí...? (UN GOLPE)

113.NATALIA : Dice que nada... solamente que le eres simpático.

114.BASILI : Te lo agradezco... ? puedo hacer algo por tí...?

115.NATALIA : Espera... debe haberse marchado... Sí, se ha marchado ya...

116.BASILI : ? Y... no hay más espíritus

117.NATALIA : Sí... hay muchos... ? A quien quieres que invoquemos....

118.BASILI : Pues... pues.. Que tal Napoleón...

119.NATALIA : Veremos... te invoco, te invoco... te provoco... Majestad... Ven(EMPIEZA 1.812 PERO EN LA PARTE ANTERIOR AL HIMNO LA MARSELLESA....MUY BAJO) Te convoco, te provoco... te llamo Majestad... Ven...

ENTRA EL COMPAS DE LA MARSELLESA.-

120.NATALIA : Ya está aquí.... (TRES PLATAZOS)

121.BASILI : ¿ Qué dice?

122.NATALIA : Está preocupado.... no encuentra el espíritu de María Luisa...

123.BASILI : Preguntale sobre Waterló... (CINCO PLATAZOS)

124.NATALIA : No tiene ganas de perder el tiempo... dice que eso lo enseñan en todas las escuelas del mundo....(MAS PLATAZOS)Me parece que se ha marchado...

125.BASILI : Natalia... me harías un favor tremendo si me trajeras hasta aquí a Beethoven....

126.NATALIA : Bethoven es un espíritu demasiado solicitado... pero intentaré. Veremos... Te invoco, te convoco y te provoco... Ven...

ENTRA LA TERCERA SINFONIA) (ES LA LLAMADA DEL DESTINO) En el principio (ESA FUERTE DESDE EL COMIENZO)

127.NARRADOR : SOBRE LA MUSICA: Mi tio acababa de tropezar con un mundo totalmente desconocido e insospechado... un ventanal mucho más amplio que la estrecha cárcel que nos tiendo nuestro cuerpo... durante meses y meses habló con las más extraordinarios seres que ham poblado durante [illegible] siglos la tierra....
Un día....

COMPAS MUY RAPIDO DE LAS WALKIRIAS) LO MAS CONOCIDO DEL FRAGMENTO)

Wagner visitó el saloncito de Basili Basiliovich Navaguin...

FUNDE CON LO MAS CONOCIDO DE SINFONIA ALPINA)

Otro día Aníval, le relató con pelos y señales el paso de los Alpes al frente de las tropas.

FUNDE CON UN MERCADO PERSA.

Buda, el Gran Buda, también frecuentó las reuniones de mi tio Basili a la que asistian todos los funcionarios del departamento de la tesorería.... que se habían hecho espiritistas, imitando al jefe y ante el temor de perder su destino.

FUNDE CON OJOS NEGROS)

Una noche uno de sus empleados, volvió a hablar de amor con su desgraciada novia, muerta hacía cinco años de un cólico saturnino...

ENTRA UNA MUSICA GRANDIOSA POR EJEMPLO ALGO DE LOS PLANETAS..)

Newton, fué llamado a consulta para que en un mes cuadrase las nóminas de ministerio.... desgraciadamente, aquella noche no acudió más que Semiramis...

SUBE LA MUSICA.-

Y a tanto llegó mi tio Basili....tanto fué su dominio en materia de Hipnotismo, Madionismo, Bischopismo, espiritismo y la cuarta dimensión, que se decidió a escribir un libro, inspirado por el espiritu siempre vigilante y tutelar de Fedinkoff... Porque Fedinkoff, no dejó de concurrir inmaterialmente una sola noche a las reuniones

SUBE LA MUSICA Y TERMINA EN LAS PRIMERAS PALABRAS.-

128. BASILI : Y con esto pongo punto final en este ensayo que aunque modesto contribuirá a ampliar los horizontes del más allá y de la cuarta dimensión.... Natalia... Ya está terminado...

129. NATALIA : Basili...estoy orgullosa de tí... has hecho prosélitos entre entre todos los empleados de tu ministerio y además has contribuido nada menos que con un libro... bien... eres un hombre de mérito Basili... te felicito...

130.BASILI : Un libro modestisimo... pero un libro sl fin y al cabo... ahora es preciso que se lleve cuanto antes a la imprenta... Querida Natalia, Quieres llamar a Lopakin, la campanilla siempre queda más cerca de tí....

131.NATALIA : Si, querido... Pero dime, como has titulado el libro...

132.BASILI : " Lo que yo opino a mi vez" ? Qué te parece...

133.NATALIA : Muy bien... muy bien... te aseguro el éxito.(CAMPANILLAZO)

134.BASILI : ¿ Cuanto tarda mi secretario y el sacristan de la parroquia...

136.NATALIA : Para que los has llamado...

137.BASILI : Hay renovación de expedientes quinquenales... y tengo que presentar nuestra partida de matrimonio... el secretario se encargará de los demás papeles y el sacristan me traerá la copia del acta matrimonial....

138.LOPAKIN : ? Había llamado señor?

139.BASILI : Si Lopakin... vas a llevar esto a la imprenta... ahí estan las señas....

140.LOPAKIN : Si señor... pero acaban de llegar el secretario de su excelencia y el sacristan de la iglesia vecina....

141.BASILI : Bien hazles pasar a los dos...

LOPAKIN : Si mi amo... ¿ me da el encargo...

143.BASILI : Cuando se vayan las visitas le llevarás... ahora hazlo pasar...

144.LOPAKIN : Si excelencia...(PASOS DE EL Y LUEGO DE TRES PERSONAS)

145.SECRETARIO: Excelencia (LEJOS)

146. SACRISTAN : Excelencia (LEJOS)

147. BASILI : Acerquese... Supongo Nicolas Serkiewich que habrá que expedir el expediente antes del día treinta....

148. SECRETARIO : Si excelencia, ya he reunido los distintos nombramientos y me han legalizado los expedientes de sus propiedades en el registro del Tesoro ... solamente falta la partida de Matrimonio...

149. BASILI : Así me gusta Nicolas.... diligencia sobre todas las cosas... Y en cuanto a usted... le he mandado llamar amigo, porque teniendo que mandar un expediente al ministerio, necesito una copia de la partida de matrimonio efectuada hace 16 años en la parroquia....

150. SACRISTAN : Si excelencia... Perfectamente excelencia.

151. BASILI : ? Usted mismo podrá tenerme esa copia para mañana?...

152. SACISTAN : Si excelencia... para mañana... comprendo perfectamente lo que su excelencia desea.

153. BASILI : Pero estará lista mañana?

154. SACRISTAN : Desde luego excelencia... puede vuecencia contar conmigo. Mañana estará todo listo. Sirvase mandar a alguien a la Iglesia, antes del Angelus... yo me encontraré allí como de costumbre...

155. BASILI : ? Por quien tienen que preguntar...?

156. SACRISTAN : Que pregunten por el sacristan, o bien si su excelencia lo prefiere que pregunten por mi nombre de pila... Fedinkoff..

157. BASILI : !!! Fedinkoff!!!

158. SACRISTAN : Asi como suena.... Fedinkoff.

158½ BASILI : Fedinkoff.... Tu eres Fedinkoff !!!

159. SACRISTAN : Si Excelencia... yo soy Fedinkoff.

160. BASILI : ? Tu eres el que firmaba los pliegos de mi antesala?

161. SACRISTAN : (NERVIOSO) ....Era yo en efecto... Excelencia, cuando visitamos por Pascua con el Crucifijo, a las personas de calidad, yo acostumbro a firmar... Esto me complace en extremo.....

162. BASILI : (PARO SI).... Fedinkoff... Fedinkoff....

163. SACRISTAN : Vuecencia me censurará, pero viendo en la antesala un pliego de papel destinado a recibir firmas, es indispensable que yo estampe allí la mia... Una fuerza oculta me impulsa a poner mi nombre.

164. BASILI : (TRISTE APAGADO) ... Bien, retirese Nicolás... y usted tambien... tenga la bondad, Fedinkoff.

LEJANISIMO SIN ENTERRUMPIR LA PALABRA PUEDE ENTRAR LA DANZA MACABRA EN LA PARTE DE EN MEDIO)

165. SECRETARIO : Excelencia a sus órdenes...

166. SACRISTAN : A sus órdenes excelencia....(PASOS DE LOS DOS)

167. LOPAKIN : (LEJOS) Mi amo... Voy a llevar el encargo para la imprenta...

(NO CONTESTA)

168. LOPAKIN : Mi amo... voy a llevar a la imprenta el libro...

169. HECHO UNA FIERA : Quieto... quieto... dejame en paz... dejame en paz... que me quieres....

170. LOPAKIN : Excelencia....

171. BASILI : Dejame en paz... dejame en paz... ? Que me quieres...?

SUBE LA DANZA MACABRA A PRIMER PLANO ALGO BURLONA.)

PUEDE FUNDIR CON OTRA MUSICA O QUEDAR DE FINAL)

LOCUTOR : Han escuchado ustedes ~~xxxxxxxxx~~ al Cuadro de Comedias del Teatro-Escuela de Arte Nacional en la interpretación de " Fedinkoff" un cuento de Anton Chejof en adaptación radial de Modesto Higueras Cátedra, y sujeto al siguiente reparto:

BASILIO..... ~~Basilio~~ Rafael Gil
NATALIA ..... Lulema Atala
LOPAKIN ..... Oscar Iglesias
GREGORIO ..... Rafael Molina
SECRETARIO ..... Jose Luis German
SACRISTAN ..... Mascimo Aviles Blonda
NARRADOR ..... Juan A Chalas Mallen

Sonidista Manuel de Jesús Bravo - Dirigió D. Modesto Higueras Cátedra.

LOCUTOR : EL TEATRO ESCUELA DE ARTE NACIONAL

Director

P R E S E N T A

MUSICA : SUBE Y DESVANECE

Locutor — " EL CARTERO DEL REY " poema dramático de Rabindranath Tagore, en una adaptacion radial de Modesto Higueras Cátedra.

MUSICA SUBE Y DESVANECE

LOCUTOR Es un programa de la serie de radiodifusiones de cultura teatral a cargo del Teatro Escuela de Arte Nacional. Institución creada por el Excelentísimo Señor Presidente de la República Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina.

MUSICA SUBE Y CORTAR

NARRADOR.- Rabindranath Tagore, poeta indú fallecido hace diez años nació en Calcuta; desde muy joven publicó versos que fueron recibidos con aplauso y admiración unánime. Su credo político se apoyó en lo individual y deseó siempre una forma social antes que la libertad política. Como educador tuvo un gran prestigio creando escuelas y el reconocimiento mundial a su labor fué el otorgamiento del premio Nobel en 1913. Las escenas del poema dramático que hoy ofrecemos son como el guión en acción esquemática de la mas acendrada pureza poética. Amal niño que padece una enfermedad incurable no puede salir al exterior, solo asomarse a la ventana, más tarde ni esto; encerrado en su cuarto espera la llegada de una carta del Rey que le va a nombrar lo que él considera su ideal " Cartero del Rey" viajero de ilusiones en la tierra, caminante de pueblo en pueblo, de casa en casa....Pero Amal cuando recibe la visita del Heraldo ya está dormido definitivamente y solo despertará para contemplar la Estrella Polar en su Palacio como Juan Ramón Jimenez, traductor a nuestro idioma de la obra de Tagore acertadamente dice en un poema que dedica a Amal.
El Cartero del Rey no es en definitiva sino la puerta de la esperanza humana abierta de par en par a una eterna ilusión que en la tierra no se puede conseguir.

MUSICA .- SUBE Y DESVANECE

MADAV.- Yo no sé qué es esto!. Antes de venir él, todo me era lo mismo y me sentía tan libre!..Pero ahora que ha venido, Dios sabe de dónde, su cariño me llena el corazón. Y estoy seguro de que

mi casa no será ya casa si él se vá.....Tu crees?

MEDICO.- Si su destino es que viva,vivirá años y años;pero,por lo que los libros dicen,me parece.....

MADAV.- Ay!.Cielo santo,qué!....

MEDICO.- Bien claro lo dicen: "Humor bilioso o parálisis ajitante,resfriado o gota todo empieza lo mismo....

MADAV .- Déjame en paz con los libros,hombre! Con tanta y tanta cosa,no consigues sino preocuparme más.Lo que quiero que me digas es lo que se puede hacer.

MEDICO.- Pues sí; el enfermo necesita el más escrupuloso cuidado.....

MADAV .- Eso ya lo sé yo....Pero dime qué hago.....

MEDICO.- Ya te lo tengo dicho: que de ninguna manera se le deje salir de casa.

MADAV .- Pobre criaturita!.. Tenerlo encerrado todo el día.....Eso es demasiado....

MEDICO .- Pues no hay otro remedio.Este sol de otoño y esta humedad pueden hacerle mucho daño,porque,como dicen los libros:"En ahoguidos, en desmayos,en temblor nervioso,en ictericia y en ojo de plomo....

MADAV .- Hombre,por Dios,déjame ya de libros!..Entonces,no queda otro remedio que encerrar al pobrecillo,eh?..No se puede hacer otra cosa?....

MEDICO .- No,no; "viento y sol..."

MADAV .- Pero,qué me importa a mi ahora que si esto o que si lo otro!... Vamos a dejarnos de tonterías.Al grano.Lo que tú dices e s muy duro para la pobre criaturita;.... y como además él lo lleva todo con esa paciencia,y hace cuanto se le dice....Me parte el corazón ver su cara cuando está tomando esa medicina que le has mandado!..

MEDICO .- Pues cuantos mas visajes haga,mejor.Ya lo dice el sabio Chiavana " Medicina y buenos consejos,lo que menos gusta es lo que mejor sienta..." Si si.....Y me voy corriendo,que tengo mucho que hacer

MUSICA .- MUTE.

SONIDO .- PASOS DE HOMBRE ACERCANDOSE.

MADAV .- Bueno!.Pero,ahí estás tú,viejo maldito?

VIEJO .- No tengas cuidado,hombre,que no te voy a morder!....

MADAV .- Si; pero es que eres el diablo; siempre les estas llenando de viento la cabeza a las criaturas.....

VIEJO .- Tú no eres ningún niño,ni tienes niños en tu casa...Qué más te dá?

MADAV.- Es que ahora tengo un niño.....

VIEJO.- Un niño!..De verdad?..Pues,qué ha pasado?..

MADAV.- Tú recordarás que mi mujer estaba siempre con el capricho de que recogiéramos un niño.....

VIEJO/) Pero eso ya es muy antiguo; y además,que a ti no te hacía chispa de gracia.....

MADAV.- Tienes razón.Tú no sabes lo que me ha costado juntar este dinerillo! Y que el hijo de otro se me entrara por las puertas a tirarme lo que yo con tanto sudor,habia ido ahorrando.....,No podía con eso!...Pero este chiquillo se me ha metido en el corazón de una manera tan rara.

VIEJO.- Buena la hemos hecho! Y ahora se te irá todo en darle gusto al niño. Y tan contentos de que se vaya!....

MADAV.- El dinero,antes,era como un vicio para mí.Trabajaba por avaricia. Ahora,como sé que es para este niño,que quiero tanto,lo gano con una alegría!.....

VIEJO.- Bueno,bueno; y donde encontraste ese niño?..

MADAV.- Es hijo de un hombre que era hermano de leche de mi mujer.Su madre murió poco despues de macer él,y no hace mucho se quedó también sin padre.....

VIEJO.- Pobrecillo!...Así le hago yo más falta.....

MUSICA.- PUENTE.

SONIDO.- PASOS DE NIÑO ACERCANDOSE.

AMAL .- Tío; oye tío....

MADAV .- hijo, eres tú?

AMAL .- No me dejas salir un poquito del patio?

MADAV .- No, rey de mi corazón, no salgas.....

AMAL .- Anda,un poquito nada más!.. Voy con tita,a verla majar las lentejas. Mira la ardilla, allí sentada con su rabo tieso; mira como coge con sus manitas las semillas y se las come!... Voy de una carrera?

MADAV .- No,vida mía,no....

AMAL .- Ojalá fuera yo una ardilla!. Iba a jugar más!... Tío,por qué no me dejas ir donde yo quiera?

MADAV .- Porque el médico dice que no es bueno para tí,hijo.

AMAL .- Y como lo sabe él,di?

MADAV .- Qué ocurrencias tienes!.Como no ha de saberlo con esos libros tan gordos que lee?

AMAL .- Y en los libros lo pone todo?

MADAV .- Claro, no sabes que sí?...

AMAL .- (suspirando) Yo qué sé.....Como yo no leo libros.....

MADAV .- Pues para que lo sepas; los hombres sabios,que lo saben todo,son como tú;nunca salen de casa.....

AMAL .- De veras?.. Nunca?...

MADAV .- Nunca. Como quieres que salgan? Desde que se levantan hasta que se acuestan, están dale que le dás a los libros,y no les queda tiempo, ni tienen ojos para otra cosa.Cuando tú seas mayor serás sabio. Siempre estarás metido en casa,leyendo librotes. Y la gente que pase se quedará mirándote, y dirá;"Lo que sabe!." Es una maravilla"...

AMAL .- No,tío,no;por tus queridos pies;no,yo no quiero ser sabio;no quiero, no quiero!.....

MADAV .- Pues mira,mira,mi suerte hubiera sido ser sabio.....

AMAL .- A mi me gustaría más ir a muchos sitios y ver todo lo que hay que ver.

MADAV .- Tontón,ver, Y qué quieres ver?..Vamos!..Qué es eso que tiene tanto que ver?.....

AMAL .- Mira esa montaña que se divisa desde la ventana....Algunas veces me dan unas ganas de irme corriendo por encima de ella!..

MADAV .- Eres tonto!.Tú crees que no hay mas que ir y subirse a la punta de la montaña? Y luego qúe,vamos a ver?....Tú estás loco,hijo!.. No comprendes tú que si esa montaña está ahí de pie,como está, está para algo?... Si pudiéramos ir más allá,para qué amontonar tanto pedrote? A qué habrían hecho una cosa tan grande?...Vamos hombre....

AMAL .- Tú crees,tío,que la han hecho para que nadie pase?Pues a mi me parece que es que como la tierra no puede hablar,levanta las manos hasta el cielo y nos llama;y los que viven lejos y están sentados, solos siempre,en su ventana,la ven llamar...Pero será que los que son sabios.....

MADAV .- Te figurarás tú que los sabios no tienen que pensar más que en esas tonterías!.. Tendrían que estar tan locos como tú!....

AMAL .- Pues oye,ayer conocí a uno que está entonces tan loco como yo....

MADAV .- Dios santo!. De veras?.. Quien?....

AMAL .- LLEVABA UN PALO DE BAMBÚ AL HOMBRO,con un lio en la punta,y llevaba un perol en la mano, y tenía puestas unas botas mas viejas..... Iba,camino de los montes,por aquél prado qué está allí.....

Y yo le grité."Donde vás?" El contestó."Qué se yo,no sé,a cualquier parte..." Y yo le pregunté otra vez; Por qué te vas?" Y me dijo; Voy a buscar trabajo...." Tío,dí,tu no tienes que buscar trabajo?

MADAV.- Claro que sí!.Hay mucha gente que busca trabajo por ahí...

AMAL .- Qué gusto!.Pues yo me voy a ir tambien por ahí a buscar cosas que hacer.....

MADAV.- Pon que no encuentres nada.Entonces?..

AMAL .- Eso sí que sería divertido... Pues entonces iría mas lejos todavía, Tío,yo estuve mirando mucho tiempo a aquel hombre que se iba,despacio despacio,con sus botas viejas....Cuando llegó a ese sitio por donde el arroyo pasa debajo de la higuera,se puso a lavarse los pies..... Luego,sacó de su lío una poca de harina de grama,le echaba un chorrito de agua,y se la comía....Luego ató su lío y se lo cargó otra vez al hombre,se recogío el faldón hasta la rodilla, y pasó el arroyo....Ya le he dicho yo a tita que me tiene que dejar ir al arroyo a comerme mi harina de grama,como él.....

MADAV .- Y qué te ha dicho tita?

AMAL .- Me dijo:"Ponte bueno,y entonces te llevaré al arroyo..."Dí tú, Cuando voy a ponerme bueno?

MADAV.- Ya pronto vida mía.

AMAL .- Qué bien!.Entonces,en cuantito esté bueno otra vez,me iré,verdad?..

MADAV.- Y a donde quieres irte, dí?

AMAL .- No sé. Me iré andando,andando.... Pasaré muchos arroyos,metiéndome en el agua.Toda la gente estará dormida,con las puertas cerradas, porque hará mucho calor....Y yo seguiré andando,andando;y buscaré trabajo lejos,muy lejos,mas lejos cada vez.....

MADAV.- Bueno;pero creo que primero debes procurar ponerte bien,y despues..

AMAL .- Entonces,ya no vas tu a querer que yo sea sabio,verdad tío?..

MADAV.- Y qué te gustaría ser a ti,vamos a ver?..

AMAL .- Ahora no lo tengo pensado; pero ya te lo diré yo luego.

MADAV.- Y mira;no quiero que llames a ningún desconocido ni te pongas a hablar con todo el que pasa,sabes?.

AMAL .- Si a mi me gusta tanto hablar con ellos!..

MADAV.- Y si te robaran?

AMAL .- Eso sí que me gustaría!...Pero no, nadie me lleva nunca; todos quieren que me quede siempre aquí.....

MADAV.- Tengo que irme a trabajar,hijo.Verdad que tú no saldrás?.

AMAL .- No,tío,no saldré;pero déjame estar en este cuarto que da al camino.

MUSICA.- PUENTE.

LECHERO.-VOCEANDO LEJOS. Quesitos,quesitos,a los ricos quesitos!.....

AMAL .-LLAMANDO.El de los quesitos,oye,el de los quesitos....

LECHERO.- Me has llamado niño?...Quieres comprarme quesitos?...

AMAL .- Como quieres que te los compre,si no tengo dinero?

LECHERO.- Entonces,niño,para qué me llamas?..Oe!.Vaya una manera de perder el tiempo,hombre!..

AMAL .- Si yo pudiera,me iría contigo.....

LECHERO.- Conmigo!..Qué estás diciendo?

AMAL .- Si; me entra una tristeza cuando te oigo pregonar allá lejos, por el camino!.....

LECHERO.- Y tú,que es lo que haces aquí, hijo?

AMAL .- El médico me ha mandado que no salga,y aquí donde tú me ves estoy sentado todo el día.....

LECHERO.- Pobre!.. Qué tienes?

AMAL .- No sé,como no soy sabio,no sé que tengo.Pero di tú,lechero;tú,de donde eres?

LECHERO.- De mi pueblo.

AMAL .- De tu pueblo?... Y está muy lejos de aqui tu pueblo?

LECHERO.- Mi pueblo está junto al río Shamli,al pie de los montes de Panchmura

AMAL .- Los montes de Panchmura has dicho? El río Shamli?..Sí,sí, yo creo que he visto una vez tu pueblo;pero no sé cuando ha sido.....

LECHERO.- Qué has visto tú mi pueblo? Tú has ido hasta los montes de Panchmura?

AMAL .- No,yo no he ido; pero me parece que me acuerdo de haber visto tu pueblo...Tu pueblo está debajo de unos árboles muy grandes,muy viejos que hay allí, no?; junto a un camino colorado,no?...

LECHERO.- Sí,si;allí está.....

AMAL .- Y en la ladera,está el ganado comiendo....

LECHERO.-Qué maravilloso!..El ganado comiendo.....Pues es verdad.....

AMAL .-Y las mujeres con sus saris granas,van y llenan los cántaros en el rio,y luego vuelven con ellos en la cabeza.....

LECHERO.-Así mismo.Las mujeres de mi pueblo lechero todas van por agua al

río; pero no creas tú que tienen todas un sari grana para ponerse Pues sí,no cabe duda;tú has estado alguna vez de paseo en el pueblo de los lecheros.....

AMAL .- Te digo,lechero que no he estado nunca allí. Pero el primer día que me deje el médico salir, vas tú a llevarme a tu pueblo?...

LECHERO .- Sí;me gustaría mucho que vinieras conmigo.

AMAL .- Y me vas a enseñar a pregonar quesitos,y a ponerme el balancín en los hombros,como tú,y andar por ese camino tan largo,tan largo....?

LECHERO .- Calla,calla...Pues estaría bueno!..Y para qué ibas tú a vender quesitos?...No,hombre; tú leerás unos libros muy grandes,y será sabio.....

AMAL .- No,no, yo no quiero ser sabio nunca!..Yo quiero ser como tú.. Vendré con mis quesitos de un pueblo que está en un camino colorado,junto a un viejo baniano,y los iré vendiendo de choza en choza.... Qué bien pregonas tú...." Quesitos,quesitos,a los ricos quesitos!.." Me quieres enseñar a echar tu pregón?

LECHERO .- Para qué quieres tú saber mi pregón?...Qué cosas tienes!...

AMAL .- Si,enseñamelo!..Me gusta tanto oirte....Yo no te puedo explicar lo que me pasa cuando te oigo en la vuelta de ese camino,entre esa hilereta de árboles.....Sabes? Lo mismo que siento cuando oigo los gritos de los milanos,tan altos,allá en el fin del cielo.....

LECHERO .- Bueno,bueno;anda,ten unos quesitos;ten,cójelos.....

AMAL .- Pero si no tengo dinero.....

LECHERO .- Deja el dinero!..Me iría tan alegre si quisieras tomar esos quesitos!....

AMAL .- Lechero,te he entretenido mucho?

LECHERO .- No,hombre,nada.No sabes tú lo contento que me voy....Ya ves; me has enseñado a ser feliz vendiendo quesitos.....

SONIDO .- PASOS QUE SE VAN ALEJANDO.....

AMAL .- PREGONANDO. Quesitos,quesitos, a los ricos quesitos del pueblo de los lecheros,en el campo de los montes de Panchmura,junto al rio Shamli!..Quesitos,a los buenos quesitos!.Al amaneeer, las mujeres ponen en fila las vacas,debajo de los árboles,y las ordeñan;por la tarde,hacen quesitos, con la leche!..Quesitos,quesitos, a los ricos quesitos!.....

SONIDO .- PASOS MARCADOS DE HOMBRE QUE SE ACERCA

AMAL .- Ya está ahí el guarda.....Ahora viene para abajo.....

AMAL .- Guarda,oye,ven a hablar un ratito conmigo!...

GUARDA .- ACERCANDOSE.Pero,que escándalo es este? No me tienes miedo a mí?..

AMAL .- Yo?....Por qué voy a tenerte miedo?

GUARDA .- A que te llevo preso!.....

AMAL .- A donde me llevarías,dí?... muy lejos?.. Mas allá de esos montes?..

GUARDA .- Me parece que a quien voy a llevarte es al Rey.

AMAL .- El Rey!...Sí,sí,llévame,quieres?.....Pero el médico no me deja salir. Nunca puede nadie llevarme!....Todo el santo día tengo que estar aquí sentado!...

GUARDA .- No te deja el médico,verdad?...Pobrecillo!...Si que estas descolorido; y qué ojeras tan negras tienes,hijo mio!..Como te resaltan las venas en las manos tan delgaditas!....

AMAL .- Quieres tocar el gongo,guarda?

GUARDA .- Después, que todavía no es tiempo.

AMAL .- Qué raro!.... Unos dicen que el tiempo no ha venido y otros que el tiempo ha pasado. Pero yo estoy seguro que si tocas el gongo será el tiempo.

GUARDA .- No,hombre; eso no puede ser; yo no puedo tocar el gongo sino cuando es el tiempo.

AMAL .- Si; y como me gusta oir el gongo!.. Al mediodía,cuando acabamos de comer,mi tío se vá al trabajo,y mi tita se duerme leyendo su Ramayana; y el perro,con el hocico metido en su rabo enroscado,se echa a la sombra de la pared.....Entonces tu gongo suena:Don,don, don!....Dí,por qué tocas tu gongo?

GUARDA .- Pues lo toco para decirle a todos que el tiempo no se espera, que está siempre andando.....

AMAL .- Y a dónde,a qué pueblo va el tiempo?dí?

GUARDA .- Eso sí que no lo sabe nadie!...

AMAL .- Entonces será que nadie ha estado allí nunca.....Como me gustaría a mí irme con el tiempo a ese país que nadie ha visto!.....

GUARDA .- Todos tenemos que ir allí algún día,hijo.

AMAL .- Y yo también?

GUARDA .- Sí; tú también.....

AMAL .- Pero como el médico no me deja salir.....

GUARDA .- Quizás él mismo te lleve de la mano algún día.....

AMAL .- No,no lo hará,estoy seguro!..Tú no lo conoces!..Si tú vieras; no quiere más que tenerme aquí encerrado!...

GUARDA .- Pero hay uno más grande que él, y viene,y nos abre la puerta...

AMAL .- Pues que venga ya por mi ese gran médico,y me saque de aquí, que ya no puedo más!...

GUARDA .- No debías decir eso,hijo.....

AMAL .- Bueno,no lo digo. Aquí me estaré,donde me han puesto,y no me moveré ni un poquito.Pero cuando toca tu gongo:~~Don,don,don,~~ me dá una cosa!.... Di,guarda.....

GUARDA .- Qué quieres?

AMAL .- Qué hay en esa casa grande del otro lado del camino,que tiene arriba,volando,una bandera?... Entra y sale más gente,...más gente.....

GUARDA .- Ah!...Es el Correo nuevo.....

AMAL .- El Correo nuevo?. Y de quien es?

GUARDA .- Pues de quien ha de ser? Del Rey.....

AMAL .- Y entonces, vienen cartas del Rey aquí, a su Correo nuevo?...

GUARDA .- Claro está. El día menos pensado hay una carta para tí.

AMAL .- Para mi?... Si yo soy un niño chico.....

GUARDA .- Si, pero es que el Rey también escribe cartitas a los niños chicos.

AMAL .- Qué bien!... Y cuando recibiré yo mi carta,di? Quien te lo dijo a ti,guarda?

GUARDA .- Si no, para qué iría a poner el Rey su Correo frente a tu ventana abierta,con su bandera amarilla volando?

AMAL .- Pero, quién va a traerme la carta de mi Rey,cuando me escriba?

GUARDA .- El Rey tiene muchos carteros.....Tú no los ves cómo corren por ahí?Unos que llevan un redondel dorado en el pecho.....

AMAL .- Y a dónde van,di?

GUARDA .- Pues a todas partes.....

AMAL .- Ay,que bien!. Yo voy a ser cartero del Rey cuando sea grande!..

GUARDA .- -riéndose- Qué ocurrencia!..Cartero!..Pero tú sabes lo que dices?..Que llueva o que haga sol,al rico y al pobre,de puerta en puerta cartas y más cartas,siempre,siempre,siempre..... Vamos!..Que creerás tú que eso no es trabajo!...

AMAL .- Ya lo creo que es!..Cómo me gustaría!.Por qué te ríes? Si ya sé yo que tú también trabajas mucho!...Cuando,al mediodía,hace tanto calor,y no se oye nada,tu gongo suena: Don,don,don..... Y algunas veces que me despierto de pronto,por la noche,y que se ha apagado la mariposa,oigo en la oscuridad tu gongo,muy despacito: Don,don,don.....

GUARDA .- Ahí viene el jefe!... Me voy,que si llega a cojerme hablando contigo,para qué quiero más.....

AMAL .- El jefe? Donde?

GUARDA .- Ya está aquí,míralo.No ves ese quitasol grande de palma,que parece que viene saltando? ese.

AMAL .- Y será que el Rey le ha dicho que sea jefe de aquí,nó?

GUARDA .- El Rey.....No!. Es un tío fastidioso!.No le gusta mas que molestar Si vieras....Hace todo lo que puede por ser desagradable,y no hay quien lo pueda ver.Eso es lo que les gusta a los que son como él,fastidiar a todo el mundo....Bueno,me voy....Fuera pereza!... Ya me dejaré caer por aquí mañana temprano y te contaré todo lo que pase por el pueblo

MUSICA QUE VA SUBIENDO HASTA LA APARICIÓN DEL JEFE.

AMAL Si yo recibiera todos los día una carta del Rey!.. Las leería aquí en la ventana.....Pero si no sé leer todavía....Quién querria leérmelas? Quizás tita entienda la letra del Rey.....Como lee su Ramayana....Y si no sabe nadie,entonces las tendré que guardar con mucho cuidadito y las leeré cuando sea mayor.....Y ahora que me acuerdo, Y si el cartero no sabe quién soy?....(Gritando) Señor Jefe!.señor jefe!..Puedo decirte una cosa?

JEFE (ACERCANDOSE) Qué gritos son esos? Y en el camino!..Vaya con el monigote!....

AMAL Tú eres el jefe,verdad? Todo el mundo hace lo que tu dices,no?

JEFE Pues no faltaría mas que no lo hicieran!..

AMAL Y también mandas tu en los carteros del Rey?

JEFE .- También!...Tendría que ver!...

AMAL .- Querrías decirle al cartero,que Amal es el niño que está sentado aquí en la ventana?

JEFE .- Y para qué?

AMAL .- Porque si viniera una carta para mi.....

JEFE .- Para ti!..Quien va a escribirte una carta a ti?

AMAL .- Quizás me la escriba el Rey.....

JEFE .- (A risotadas) El Rey!. Vamos,tú estás soñando!..Pues no digo nada

lo que quiere el niño!..Claro,como que tú eres su mejor amigo,y no os habéis visto en tanto tiempo,el Rey no puede con el disgusto,y... Si,espera ahí sentado,que mañana tendrás la carta!....

AMAL .- Señor Jefe,por qué me hablas así? Estás enfadado conmigo?...

JEFE .- Contigo,eh?..Conque el Rey!...Pues no se da tono Madav,que digamos!. Claro,como ha ganado ese fortunón,ya no se habla mas que de reyes y padishas en su casa!..Que yo lo vea y no va a ser Rey lo que le voy a dar..... Y tú,mequetrefe, ya diré yo que te traigan la carta del Rey; ten la seguridad!.....

AMAL .- No,no; si te molesta,que no me la traigan.

JEFE .- Si,hombre! por qué no?; si se lo voy a decir ahora mismo al rey!.. No te apures que no tardará la carta!.. En cuanto el Rey lo sepa,te mandará un criado suyo a saber de ti!...No faltaba otra cosa!... Valiente impertinencia!...Lo que es como el Rey se entere,ya le dará a Madav tono,ya!.....

MUSICA SUAVE Y DE FONDO A TODA LA ESCENA DE LA NIÑA.

AMAL Quien eres tu niña? Cómo repican tus ajorcas!..Espérate un poquito!. quieres?

NIÑA .- No puedo,no tengo tiempo,es muy tarde!...

AMAL .- Ya lo sé.Pero,no quieres esperarte? Tampoco a mi me gusta quedarme aquí!....

nNIÑA.- Qué tienes,que pareces una estrella tardía de la mañana?

AMAL .- No sé; el médico no quiere que salga.....

NIÑA .- Ay!..pues no salgas!..Debes hacer caso de lo que te diga el médico, porque si eres malo se vá a enfadar contigo.Ya sé yo que te cansará mucho estar siempre mirando p r esa ventana.....Deja que te la cierre un poquito.....

AMAL .- No,no la cierres....Esta es la única ventana que hay abierta....; Todas las demás estan cerradas....Quieres decirme quién eres tú? Me parece que no te conozco....

NIÑA .- Yo soy Sada.

SADA .- Sada? Qué Sada?

SADA .- Yo soy la hija de la vendedora de flores del pueblo.No lo sabías?

AMAL .- Y tú,qué haces,di?

SADA .- Yo? Yo cojo flores en mi canasto.

AMAL .- Cojes flores!..Por eso tienes tan alegres los pies,y tus ajorcas cantan tan contentas cuando vas andando!...Quien pudiera irse por ahí como tú!....Yo te cojería flores de las ramas más altas,que

ya no se ven.....

SADA/)-De veras? A que no sabes tú tantas cosas de las flores como yo?

AMAL.- Si,tanto como tú.Sé todo lo de Champaca,el del cuento de hadas,y sus siete hermanos.Y si me dejaran un momentito siquiera,me iría corriendo al bosque aquél tan grande,y me perdería;y en aquél sitio en donde el colibrí que chupa la miel se mece en la punta de su ramita,me abriría yo como una flor de champaca....Quieres tu ser mi hermana Parul?

SADA.- Qué tontísimo eres!...Como voy yo a ser tu hermana Parul,si soy Sada, y mi madre es Sasi,la que vende flores?Si supieras tú las biznagas que tengo que hacer todos los días!....Ay!Que no me iba a divertir yo si pudiera estarme aquí sin hacer nada,como tú.

AMAL.- Y qué ibas a hacer en todo el día,tan largo?

SADA.- Pues poco que iba yo a jugar con mi muñeca Beney,la novia,y con la gata Meni,y con....Pero mira,es muy tarde,y no puedo quedarme más; que si no,me voy a volver sin una flor.

AMAL.- Espérate otro poquito,anda,que estoy tan bien contigo!

SADA.- No seas así!..Si eres bueno y te estás aquí quietecito,cuando vuelva yo con las flores,me pararé a hablar contigo.

AMAL.- Y me vas a traer una flor?

SADA.- No puedo!.....Tienen que comprarse.....

AMAL.- Yo te la pagaré cuando sea grande,antes de irme a buscar trabajo más allá de aquél arroyo que está allí.....

SADA.- Bueno

AMAL.- Di,Vas a volver,cuando hayas cojido las flores?

SADA.- Si,Volveré.

AMAL.- De veras volverás?

SADA.- Si, de veras.

AMAL.- Te acordarás bien de mí? Yo soy Amal,acuerdate bien....

SADA.- Ya tú verás como me acuerdo!...

MUSICA SUBE Y SE AMBIENTA ENLAZANDO CON UNA DE TONO MELANCOLICO.

DESPEDIDA. Amal

LOCUTOR : EL TEATRO-ESCUELA DE ARTE NACIONAL

P R E S E N T A .-

MUSICA : SUBE Y BAJA FONDO.-

LOCUTOR " Un programa lírico especial con motivo del día Panamericano.

MUSICA : SUBE Y BAJA A FONDO.-

LOCUTOR : Es un programa de la serie de radiodifusiones de cultura teatral a cargo del Teatro-Escuela de Arte Nacional. Institución crada por el Excelentísimo Señor Presidente de la República Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina y dirigida por el Licenciado Modesto Higueras.

MUSICA : SUBE Y CORTAR.-

NARRADOR : (PALABRAS SOBRE LA SIGNIFICACION DEL ACTO)

" 1 -

MUSICA : SUBE Y CORTAR.-

NARRADOR : Y ahora van ustedes a escuchar " PATRIA GRANDE" de Graciela Rincón Calcaño [redacted] poetisa venezolana en la voz de Rafael Ojeda

DECLAMADOR : Patria grande, enchurosa,
desde el Mar Caribe hasta el Fuego!

Todos los climas en tu seno,
todos las intemperies:
diversos manantiales, diversos ríos;
la columna vertebral del Ande
surcándote como siempre, gigantesca;
a la izquierda un Oceano,
otro a la diestra,
y animando tan múltiple belleza:
una sola alma!

Ah! Patria grande! no hay Chile ni Bolivia,
ni Perú, ni Venezuela...
Sólo una tierra vive,
con el mismo pigmento de bronce,
con el mismo espíritu de acero:
América- hispana!

Sobre tu superficie son tus mujeres,
finas como matronas de la Conquista,
recias como las vírgenes de las Tribus;
tus hombres aguerridos como españoles,
y astutos y rebeldes como aborígenes;
Patria bendita!
En solo un píe te empinas hacia el futuro
y columbras, dichosa, horizontes de oro...

(sigue)

No hay Chile, ni Uruguay,
ni Argentina, ni Colombia,
solo América canta,
solo América vibra,
solo América sueña,
solo América manda!!!

MUSICA SUBE Y DESVANECE.-

NARRAdor : Escuchemos ahora de la poetisa chilena Gabriela Mistral/ " HIMNO EN EL TROPICO" en la voz de _____

DECLAMADOR :

Sol de los Hincas, sol de los Mayas,
maduro sol americano,
sol en que mayas y quichés
reconocieron y adoraron,
y en que quechuas y aymaraes
con el ambar fueron quemados;
faisán rojo cuando levantas
y cuando medias, faisán blanco,
sol pintador y tatuador
de casta de hombre y de leopardo.

Sol de montañas y de valles,
de los abismos y los llanos,
Rafael de las marchas nuestras,
lebrel de oro de nuestros pasos;
por toda tierra y todo mar
santo y seña de mis hermanos.
Si nos perdemos que nos busquen
hacia los limos abrasados,
donde existe el Arbol del Pan
y padece el Arbol del Bálsamo.

Sol del Cuzco, blanco en la puna,
Sol de Mexico, canto dorado,
canto rodado sobre el Mayab,
maíz de fuego no comulgado,
por el que gimen las gargantas
levantadas a tu aviático,
corriendo vas por los azules
estrictos o jesucristos,
ciervo blanco o enrojecido,
siempre herido, nunca cazado.

Sol de los Andes, cifra nuestra,
veedor de hombres americanos,
pastor ardiente de grey ardiendo
y tierra ardiendo en su milagro,
que ni se funde ni las funde,
que no devora ni es devorado;
quetzal de fuego amblanquecido
que cría y nutre pueblos mágicos;
llama pasmada en rutas blancas
guiando llamas alucinadas.

Raíz del cielo, curador
de los indios alanceados;
brazo santo cuando los salvas,
cuando los matas, amor santo.
Quetzalcoatl, padre de oficios,
de la casta de ojo almendrado,
moledor de añiles y cañas
y tejedor de algodón cándido.

Los telares indios enhebras
con colibríes alocados,
y regalas grecas ardiendo
el mujerío de Apizaco.
Pájaro Roc, plumón que empolla
dos orientes desenfrenados.

Caes piadoso y absoluto
como otros dioses no bajaron,
bandadas de tórtolas blancas,
maná que baja sin doblarnos.
No sabemos que es lo que hicimos
para vivir transfigurados.
En especies solares nuestros
Viracochas se confesaron,
y sus cuerpos los recogimos
en sacramento calcinado.
En tu llama dejé a lòs míos
en parva de ascuas acostados;
en un tendal de salamandras
duermen y sueñan sus cuerpos santos.
O caminan contra el crepúsculo
encendidos como retamos,
azafranes contra el poniente,
medio adanes, medio topacios.
Desnuda mírame y reconóceme,
si no me viste en cuarenta años,
con la Pirámide de tu nombre,
con la pitahaya y con el mango,
con los flamencos de la aurora
y los lagartos tornasolados.

Como el maguey, como la yuca,
como el cántaro del peruano.
como la jícara de Uruápan,
como la quena de mil años,
a tí me vuelvo, a tí me entrego.
en tí me abro, en tí me baño.
Tómame como los tomaste,
el poro al poro, el gajo al gajo,
y ponme entre ellos a vivir
pasmada dentro de tu pasmo.

Pisé los cuarzos extranjeros,
comí sus frutos mercenarios,
en mesa dura y vaso sordo
bebí hidromieles que eran lánguidos,

(sigue)

recé oraciones mortecinas
y me canté los himnos bárbaros,
y dormí donde son dragones
rotos y muertos los zodíacos.
Te devuelvo por mis mayores
formas y bulto en que me alzaron.
Riégame con tu rojo riego
y ponme a hervir dentro de tu caldo.
Emblanqueceme u oscureceme
en tus lejías y tus cáusticos.
Quémeme tú los torpes miedos,
sácame lodos, bárreme engaños;
tuéstame hablas, árdeme ojos,
sollama boca, resuello y canto,
límpiame oídos, lávame vistas,
purifica manos y tactos.

Hazme las sangres y las leches
y los tuetanos y los llantos.
Mis sudores y mis heridas
sécame en lomos y en costados,
y otra vez íntegra incorpórame
a los coros que te danzaron,
los coros mágicos mecidos
sobre Palenque y Tiahuanaco.

Gentes quéchuas y gentes mayas
te juramos lo que juráhanos.
De tí rodamos hacia el Tiempo
y subiremos a tu regazo;
de tí caimos en grumos de oro,
en plumón de oro desgajado,
y en tí entraremos rectamente
según dijeron Incas Magos.

Como racimos al lagar
volveremos los que bajamos,
como el cardumen de oro sube
a flor de mar arrebatado,
y van las grandes Anacondas
subiendo al silbo del llamado.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

NARRADOR : Y ahora del poeta colombiano Tomás Vargas Osorio, van ustedes a escuchar " El Poeta Sueña a su Patria" en la voz de _____

Yo te sueño señora de tus mares y de tus ríos,
dueña de mil barcos de quillas rápidas y seguras.
Yo te sueño más alta que tus montañas
donde conviven el jaguar y la orquídea
Yo te sueño de hierro trepidante, presta la zarpa rauda,
más también inclinada a la ternura
por no olvidar la abeja de tus bosques.

(sigue)

Te sueño en la alta mar atlántida a donde llegan
tus negros rios de petroleo,
en la alta mar del Sur, de fabulosas islas...
Te sueño sobre la ola amazónica
-- que lleva las más preciosas maderas del mundo--
perfumada por el café y la canela.
Todo está en tí; el hierro y la miel,
el plomo y el oro. Tienes carbón para mover un universo
mécanico y para encender el vientre de mil ciudades.
Llegará un día en que la música inocente
de tus ríos y tus florestas
calle bajo el himno matinal de las hélices
y la dura sinfonía de los telares.
Llegará un día en que la blanca marea de los rebaños
ascienda alegremente cubriendo tus colinas.
Una patria de hierro,
pero que tenga la suavidad de la lana;
una patria de hierro,
pero que no entristezca los ojos de los niños;
una patria de hierro,
pero que tenga la dulzura de una naranja al medio día.
Una patria, en fin donde se sienta el orgullo y la alegría
de ser hombre y de vivir!

MUSICA SUBE Y CORTAR.-

NARRADOR : Oigamos ahora del poeta mexicano Alfonso Reyes " Sol de Monterrey" en la voz de _____

No cabe duda: de niño,
a mí me seguía el sol.
Andaba detrás de mí
como perrito faldero;
despeinado y dulce,
claro y amarillo:
ese sol con sueño
que sigue a los niños.

Saltaba de patio en patio,
se revolcaba en mi alcoba.
Aun creo que algunas veces
lo espantaban con la escoba.
Y a la mañana siguiente,
ya estaba otra vez conmigo,
despeinado y dulce,
claro y amarillo:
ese sol con sueño
que sigue a los niños.

(El fuego de mayo
me armó caballero:
yo era el niño andante,
y el sol, mi escudero)

(sigue)

Todo el cielo era de añil,
toda la casa de oro.
! Cuánto sol se me metia
por los ojos!
Mar adentro de la frente,
a donde quiera que voy,
aunque haya nubes cerradas,
! Oh, cuánto me pesa el sol!
! Oh, cuanto me duele adentro
esa cisterna de sol
que viaja conmigo!

Yo no conocí en mi infancia
sombra, sino resolana.--
Cada ventana era sol,
cada cuarto era ventanas.
Los corredores tendían
arcos de luz por la casa.
En los árboles ardían
las ascuas de las naranjas,
y la huerta en lumbre viva
se doraba.
Los pavos reales eran
parientes del sol. La garza
empezaba a llamear
a cada paso que daba.

Y a mí el sol me desvestía
para pegarse conmigo,
despeinado y dulce,
claro y amarillo;
ese sol con sueño
que sigue a los niños.

Cuando salí de mi casa
con mi bastón y mi hato,
le dije a mi corazón:
-- Ya llevas sol para rato!
Es tesoro,- y no se acaba:
no se me acaba, y lo gasto!
Traigo tanto sol adentro
que ya tanto sol me cansa.--

Yo no conocí en mi infancia
sombra, sino resolana.

MUSICA : SUBE Y CORTAR.-

NARRADOR : Vamos a escuchar ahora del poeta cubano Guillermo Villarronda " Geografía de Cuba" en la voz de Felipe Acevedo

C A M A G Ü E Y

Estirada, en pura ley
geografía, sobre el llano,
como una límpida mano

(sigue)

se recuesta Camagüey
Nació el sueño siboney
sobre río de canciones.
En veranos de oraciones
tuvo sed, y , en raudal rico,
de agua del Hatibonico
rebosó sus tinajones.

ORIENTE.

Cielo de azules metales
Sol primitivo y ardiente.
Y un viento ágil y demente
sobre los cañaverales.
En montañas colosales,
a la mar Santiago muestra
su perfil en gris palestra,
mientras en marco de lino
sonríe el Pico Turquino
sobre las Sierra Maestra.

M A T A N Z A S .-

Ciudad de moluscos y
húmedas manos marinas
con las aguas cantarinas
del San Juan y el Yumurí.
Como un perro, sobre sí
mismo echado, el Pan; y en talle
- sin que el sol los avasalle -
de geológico avatar,
las cuevas de Bellamar,
la Ermita, el puerto y el valle.

P I N A R DEL R I O

Pinar del Río (pinar
de una tristeza de flor)
perfume luz y calor
de un provinciano soñar.
En un guajiro cantar
funde sus limpios metales.
Por eso en tibios raudales
de milagrosas entregas
descansan sus verdes vegas
junto al valle de Viñales.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

NARRADOR : Ahora van ustedes a oir de la poetisa Boliviana Yolanda Bedregal "TRES CIUDADES BOLIVIANAS" en la voz de _____
Zulema Atala

P O T O S I

Torcida y soledosa,
al pie del Cerro Rico
la ciudad se ha dormido...

Las callejuelas trepan
hasta el crepúsculo de fuego,
y hechas cenizas las campanas
pintan los huecos de las puertas.

Un charanguito en una esquina
araña la soledad,
y las rejas en cruz de las ventanas
ducen saudades en su inquietud.

De pronto la lluvia borra
los recovecos de luz,
y vive la ciudad su vida muerta
bajo su manto de cristal

" S U C R E "

Ciudad infantil,
con tu blanco mandil te pareces
a esas niñas internas
en colegios de monjas
que están horas de horas,
el rosario en la mano y los ojos ausentes,
escuchando en recreo
lo que dicen las gotas
en la pila del patio.

"L A P A Z "

La Paz es una colegiala de novia,
y los Andes la miman
y le ragalan abanicos de colores
a cada hora.
Y en ella
salta y sube y se recata,
hace dengues, se oculta
como chica que quiere gustar
y se enmoña de nubes
y se pone risueña
cuando desde sus cuatro mil metros
reparte su bouquet de nieve
a sus amigas de América del Sud.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

NARRADOR : Vamos a escuchar ahora del poeta argentino Fermín Estrella Gutiérrez " ROMANCE DE ENTRE RIOS" en la voz de Alicia del Castillo

Caballo y jinete avanzan
por el mar de las cuchillas.
El camino, huella blanca
sobre lo verde, precisa,
sube aquí baja a lo lejos,
quien sabe donde termina.
Sol alto, cielo sin nubes,
los teros vuelas y gritan,
el caballo va al galope,
el jinete mira y silba.
Mira a lo lejos, las talas
-- obscuras, lejanas islas--
entre un mar verdoso, abajo,
y un celeste mar, arriba.
En el viento bebe a ratos
perfume de margaritas,
olor a pasto soleado,
a tierra virgen, ardida.
En el vaiven del galope
va meciendose, sin prisa,
los ojos siempre tendidos
allá, en las obscuras islas.
Va con éí un rostro amigo,
rostro de clara sonrisa,
y una voz- voz de calandria--
a veces se le aproxima.
De pronto frena el caballo
y chispean sus pupilas.
Nunca ha sentido tan dentro
del alma, su tierra india.
Los talas y los aromos,
el trébol, y la gramilla,
lo verde siempre lo verde,
bajo el cielo, agua marina.
El sangriento cardenal,
el tordo, la golondrina,
del árbol al alambrado,
del alambrado a la brisa.
Vuelos raudos, negros vuelos,
silbos, y tierra dormida.
Caballo y jinete avanzan
por el mar de las cuchillas:
sólo se oye el galope,
sólo unpunto se divisa.
La tarde-- largo silencio--,
nace entre los talas, fría.
Y sólo se oye el galope,
lejano, tras la cuchilla.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

NARRADOR : Y ahora del poeta dominicano Virgilio Diaz Ordoñez "DOÑA MARIA DE TOLEDO" en la voz de Rafael Molina

Con insegura planta,
con extraño temor, quizás con miedo,
he llegado a tu Alcázar, triste y santa
María de Toledo.

Temeraria y tenaz repta la yedra,
con lentitud que asombra,
sobre la oscura y centenria piedra
que sintió la caricia de tu sombra.

Prendido aún al murallón silente
está tu idilio derramando aromas
y en pétreo nido - símbolo elocuente-
aquel amor renace en lo presente
en el albo comnubio de palomas,

Aquí, donde tu gesto fué dulce soberano,
a pesar de los siglos te contemplo de cerca,
como un astro lejano
que reluce al alcance de la mano
en el cielo ilusorio de una alberca.

Como el recuerdo perfumado y triste
de una mujer hermosa
que hubiera muerto joven, aún persiste
en la piedra rugosa
del muro soñoliento
algo que sólo tuyo pudo ser;
el eco de un lamento
vuelto oración en labios de mujer.

Fué tu fugaz idilio,
cabe estos muros ásperos y espesos,
página rediviva del inmortal Virgilio;
estas paredes escucharon besos
de tus labios de pálida Virreina,
y donde ahora la alocada brisa
vegetación silvestre ondula y peina
se pasó la piedad de tu sonrisa.

Frente a ese nicho que su hueco incrusta
en la pared, y finge un peremne bostezo
de las piedras cansadas, tu devoción augusta
deshojada las rosas de tu rezo;
y mientras tu rodilla
besaba las rudezas de este suelo,
tus labios sin mancilla
te tendían en oración sencilla
hasta alcanzar la copa azul del cielo...

¿ Fué en esta alcoba una vez radiante
dónde inspiraste con tu fe cristiana
al joven Almirante
clemencia y bien para la estirpe indiana?

(sigue)

En la noche del indio, piadosamente fuiste
lucero de purísimos fulgores:
eras para la raza esclava y triste
la primera caricia de los conquistadores.

Capullo de sencilla aristocracia
se abría la corola de tu gracia,
como un milagro del Divino Artista,
entre la palaciega ceremonia:
tú ereas la piedad de la Conquista
y la sonrisa alba de la Colina!

Desde aquel ventanal
que el sur domina a la mar abarca,
verías alejarse en un día fatal,
presagioso y distante,
la silenciosa barca
que de tí para siempre alejó al Almirante.

Y cuantas veces esa ventana fantasmal
fué el impasible marco
de tu discreta angustía espiritual,
cuando tu amor y tu melancolía
esperaban al barco
que nunca llegaría....

Donde la Corte te rindió tributo
y tu vida se alzaba como un canto,
tendió la pena su infinito manto
cuan-do tu idilio se vistió de luto
y la plegaria se te hizo llanto.

Por eso,porque eras
amada y buena y santa en tus amores.
parece que Dios quiso que murieras
cuando nacen las flores.
Primaveral fragancia,
luz tropical en férvido desmayo,
santificaron tu mortuoria estancia;
bien mereció tu pálida elegancia
que su último paje fuera Mayo.

! Morir de amor !! Qué timbres mas gloriosos
halló la muerte en medio de tu regio blasón:
el nombre de Don Diego
a tus labios asido, como un ruego,
que flotaba en tus labios temblorosos
pero anclado en tu mismo corazón!

Alcázar: ! y que mucho que a mis ojos asombres,
herido pero invicto bajo el tiempo tirano;
no en vano Cronos con segura mano,
con implacable celo,
al destruir la obra de los hombres
te impuso una techumbre: la del cielo!

(Sig.

Y tú, dulce Virreina María de Toledo,
para quien el amor fué cruz, canción y credo:
ese Tiempo que todo lo consume
- como aroma el incienso al fuego que lo abrasa-
nos dejó tu recuerdo, lo mismo que el perfume
de una mujer que pasa....

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

NARRADOR : Y ahora para finalizar este programa especial oigamos del poeta dominicano H.B. de Castro Noboa " VOCES ALTAS A LA AMERICA INDIA" en la voz de Oscar Iglesias

Indo-América ! Levanta
los pendones de tus glorias que pregonan el orgullo de la raza!

Indo-América bravía :
Continente de la única esperanza !

Haz que surja de tu seno fecundado de ideales,
bajo palios de montañas,
el espíritu sagrado de la unión
entre todas tus conciencias y tus nobles pensamientos y tus almas!

Haz que brote de tu tierra,
por el beso de la Gloria conquistada,
la doctrina de Jesús entre los hombres
y la luz de un nuevo imperio de igualdad y de bonanza !

Indo-América bravía,
virgen tierra de magníficas hazañas !
El reloj marcó la hora
de las grandes decisiones y los nobles sacrificios por el (triunfo de la causa!
No es momento de egoístas ambiciones,
ni de ideas disgregantes y bastardas !
No es momento de promesas, ni de auguarios, ni de flojas
actitudes de silencio, ni de orgías de palabras !

Es ya hora que comprendas que la Historia
con imperio de mandato te señala
que uno sólo es tu destino
y uno sólo tu ideal en la cruzada:
defender estrechamente tus principios y sistemas
y triunfar sobre los odios, las intrigas y las [illegible]

Indo-América ! Levanta
los pendones de tus glorias que pregonan el orgullo de la raza!

~~En la hora de esta prueba dolorosa~~
~~de dantescas llamaradas,~~
~~en que el Viejo Continente se derumba,~~

(sigue)

en que Europa se desangra
ofreciendo el espectáculo sin nombre
de una roja catarata
que despeña sus corajes y sus iras y sus odios
al fragor horripilante del cañón y la metralla;
en la hora tenebrosa del presente,
en que mueren sobre campos de crueldad y de venganza
tántos niños indefensos,
tántas madres desgarradas,
tántos seres desvalidos para quienes la existencia
es tan sólo vago grito que se apaga;
en la hora de esta trágica contienda,
roja y bárbara,
que amenaza sojuzgar las libertades
y los fueros sacrosantos de la gran familia humana :
cierra filas con tu ejército de hombres
libres, libres cual tus ríos y montañas ! ;
unifica tus empeños !
hazte fuerte por la unión y la pujanza !
Ante el fuego del intruso usurpador
nunca cejes: adelanta ! ,
que no importan los peligros que nos cercan
si llevamos como un sol en nuestras almas
la virtud del valor y el sacrificio
y la fe por el triunfo de la causa !

Cierra filas y defiéndete del mónstruo,
virgen tierra americana !,
que la vida nada vale sin Justicia,
y tu, América, no naciste para esclava !

Siempre avante es la consigna :
en la idea y en la acción unificada !
Es la voz de la Victoria que te arenga,
es el grito de la Raza,
es la sangre de tus héroes que te impulsa,
es Bolívar que te habla,
es Roosevelt que convoca tus legiones,
es Washington que empuña sus espadas,
es Martí que se enciende en una hoguera,
es TRUJILLO, el Apóstol, que levanta
su profética voz y nos conjura
a formar una liga Americana !

Indo-América bravía !
Continente de la única esperanza !
Con el pecho de tus hombres por escudo
forma el frente indestructíble de tu espíritu y tu raza,
que uno sólo es tu destino
y uno sólo tu ideal en la cruzada :
aferrarte a las banderas de la Paz y del Derecho,
bajo el brillo de este Sol: "LA DEMOCRACIA !!

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.)

NARRADOR : Ha sido una presentación del Teatro-Escuela de Arte Nacional es un programa especial con motivo del "DIA PANAMERICANO" actuo el [illegible] Cuadro oficial de Comedias.-

Musicalizó Manuel de Jesús Bravo.

Dirigió el espectaculo el Licendiado Modesto Higueras Cátedra.

LOCUTOR : EL TEATRO-ESCUELA DE ARTE NACIONAL

P R E S E N T A

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : " AUTO DE LA PASION" original de Lucas Fernandez en adaptación radial de Modesto Higueras Cátedra.

MUSICA : SUBE Y BAJA A FONDO.-

LOCUTOR : Es un programa de la serie de radiodifusiones de cultura teatral a cargo del Teatro-Escuela de Arte Nacional. Institución creada por el Excelentísimo Señor Presidente de la República Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina y dirigida por don Modesto Higueras Cátedra.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

NARRADOR : Lucas Fernandez nació en el año de 1474 en Salamanca y murió en 1542. Aunque fué discipulo de Juan del Encina nunca poseyó el aire humanístico de su maestro y sí, en cambio todo el espíritu medioeval que ya se derrumbaba con el renacimiento. Castellano de cuerpo entero y con sentido popular esencialmente, escribió esta " Pasión" para ser representada en el interior de las Iglesias.- Impresiona por la fuerte religiosidad que campea en toda ella, sobretodo en la descripción de Cristo arrastrado " con empujones atroces" con judios en cuadrilla " vocería", denuestos y tañidos de tronpeta de la tropa que le lleva por la calle de la Amargura....

El " Auto de la Pasión" anuncia con su reducida acción se adelanta al mezclar personajes del Antiguo testamento, caso de Jeremías, a la grandiosa alegoría de los Autos Calderonianos. La unción poética hasta en el último verso se manifiesta plenamente:

Dí, ? por qué mueres en cruz
Universal Redentor?
! Ay, que por tí, Pecador

Escuchemos al Teatro-Escuela de Arte Nacional, esta " Pasión"de Lucas Fernandez, joya de la literatura dramática universal.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE Y SE FUNDE CON:

SONIDO : MUSICA SACRA SUBE Y SE PIERDE A LOS PRIMEROS VERSOS)

San PEDRO

Oid mi voz dolorosa,
oíd los que vivientes del mundo,
oíd la pasión rabiosa
que en su humanidad preciosa
sufre nuestro Dios jocundo.
Salgan mis lágrimas vivas
del abismo de mis penas,
pues que d´ansias tan altivas,
tan esquivas
mis entrañas están llenas.
Ay de mí, desconsolado,
¿ para qué quiero la vida?
¿ Qué haré ya, desdichado?
Ya mi bien es acabado,
ya mi gloria fenecida.
¿ Cómo puede yo negar
tres veces a mi Señor?
Mi vida será llorar
el pesar
de mi pecado y error.
Será ya mi habitación
en los campos despoblados;
lloraré con aflicción
hasta alcanzar el perdón
de mis muy graves pecados.
Mis mejillas regaré
con lágrimas de mis ojos,
mis carnes afligiré,
y estaré
siempre en la tierra de hinojos.
De sollozos y gemir,
de hoy más, será mi manjar;
de penitencia el vestir,
y el beber de mi vivir
le proveerá mi llorar.
¡ Oh mi boca entorpecida,
oh desvariada lengua,
oh maldad mía crecida,
engrandecida,
oh mengua de mi gran mengua!
¿ Donde estaba transportado?
¿ Donde estaban mis sentidos?
¿ Cómo estaba así olvidado?
Ay de mí, viejo cuitado,
¿ donde los tenía perdidos?
¡ Oh gallo sabio, prudente,
cuan presto me despertaste!
¡ Oh buen Dios Omnipotente,
cuán clemente
con tus ojos me miraste!
Mi esfuerzo, mi fortaleza,
mi fé robusta, encendida,
mi limpieza, mi pureza,

(sigue)

¿ cómo cayó en tal vileza
que tan presto fué vencida?
Miserere, miserere,
mi Dios, pues que te negué;
miserere, pues que muere
y de tí quiere
perdón mi esperanza y fé.
Oh mi Dios, ¿ y dónde estás,
donde estás que no te veo?

LOCUTOR : Estando San Pedro en esta lamentación y entonando el miserere, llega San Dionisio turbado de ver como se ha eclipsado el sol y ha temblado la tierra sin alcanzar las causas por sus reglas astronómicas.

SAN DIONISIO : Padre, ¿ qué has
que a tantas penas te das?

SAN PEDRO : ! Oh mi gran bien y deseo!

SAN DIONISIO : ¿ No me dirás tú quien eres?

SAN PEDRO : Soy Pedro el desventurado

SAN DIONISIO : ¿ Por qué lloras? ¿ Por qué mueres?
Tú ¿ quien que quieres?

SAN PEDRO : ! Ay, que he a mi Señor negado!

SAN DIONISIO : Y dí ¿ quien es tu Señor?

SAN PEDRO : Dios y hombre verdadero;
el cual, con muy santo amor,
recibe pena y dolor
por el pecado primero.

SAN DIONISIO : Por eso el sol ha mostrado
hoy gran luto dolorido
también la tierra ha temblado,
y ha estado
el mundo, cierto, afligido.
La luna con las estrellas,
sin razón de se eclipsar,
las sus claridades bellas,
con muy humosas centellas
han mostrado gran pesar.
También los cuatro elementos,
conformes todos de un voto,
muestran graves sentimientos,
descontentos,
con áspero terremoto.
Yo soy Dionisio de Atenas;
y en faltarme Astronomía,
alcancé a sentir las penas
de fatigas tanto llenas
que aquese Dios padescía.

SAN PEDRO : Oh mi Dionisio hermano,
lloremos en voz y en grito,
pues nuestro Dios soberano
y humano
está puesto en tal aflito.

SAN DIONISIO: Si aqueste es Dios de la vida,
¿ por qué se deja matar?

SAN PEDRO : Por levantar la caida
de la maldá envejecida
del ponzoñoso manjar,
Por eso quiso tomar
nuestra humanidad muy flaca:
por matar el rejalgar
y nos dar
su sangre por la triaca.
Por eso quiso nascer
por medio del bravo invierno:
por mejor nos guarecer
con su infinito poder
del gran fuego del infierno.
Su sangre sancta, sagrada,
derramó el octavo día
por dejar circuncidada
y alimpiada
nuestra culpada agonía.
Sufrió hambre y mucho afán
por nos dar él a comer
su sancto cuerpo por pan,
el cual siempre adorarán
los cielos sin fenescer.
Sufrió sed por nos hartar
de aguas de vivas fuentes;
no hay quien pueda imaginar
ni pensar
sus obras tan excelentes.
Los muertos resucitaba,
los mudos hablar hacía
toda enfermedad sanaba,
siempre, siempre predicaba,
todo el pueblo le seguía.

SAN DIONISIO: Oh principio principal,
oh causa prima y primera,
! sufres tú pena mortal
por el mal
de aquella antigua dentera!

SAN PEDRO : Pues si le vieras orar
aquesta noche en el huerto,
y con suspiros llorar
y viva sangre sudar,
d'angustias cayeras muerto.

SAN DIONISIO : Con esa sangre, por cierto,
limpiaba nuestras manchas.

SAN PEDRO : Vino luego un desconcierto
muy despierto
de judíos en cuadrillas
con linternas y candiles,
con armas, lanzas lanzones
mill ribaldos y aguaciles
mill linajes de hombres viles,
mill verdugos, mill sayones.
Con tumulto y con estruendo,
con gritos y vocería,
mill baraúndas haciendo,
muy corriendo
prendieron nuestra alegría.
Vino Judas delantero,
su díscipulo criado,
muy ardido y muy artero,
y dió paz al gran Cordero
por ge lo dar señalado,
Y llegó el pueblo malvado,
todo lleno de crudeza,
y asió de aquel sin pecado
humanado,
maestro de la nobleza.

SAN DIONISIO : Oh falso Judas traidor,
que con paz hiciste guerra,
¡ sórbate con gran furor
el abismo bramador,
trágueto vivo la tierra!
Oh sucio huerco, maldito,
¿ como pudiste vender
la sangre del infinito
Dios bendito ?
El te quiera cohonder.

SAN PEDRO Después que todos llegaron,
lo que a mí más me quebranta
es la soga que le echaron,
y crudamente añudaron
aquella sancta garganta.
Luego allí fueron atadas
sus sanctas manos atrás,
y asaz palos y puñadas,
bofetadas
le daban: mira verás.

SAN DIONISIO : ¡ Oh Señor mío y mi Dios,
descanso de gloria y paz,
que por redimir a nos
sufrís mill injurias vos
en vuestra divina haz!

SAN PEDRO : ! Ay, si vieras que feroces
le llevaban arrastrando
con empujones atroces,
y con voces
otros le iban denostando!
Y los otros repelaban
las barbas angelicales;
y los otros le mesaban,
le escopían y llagaban
con heridas muy mortales.
Y los otros le mofaban;
otros que le hacían gestos;
y los otros le empujaban
y ultrajaban
con escarnios y denuestos.
Con los dedos le querían
sus sanctos ojos sacar,
de codo le sacudían,
otros el píe le ponían
por le hacer estropezar,
verle en tierra arrodillar,
! caer mill veces de pechos!..
Y tronpetas y bocinas
le tañían por detrás;
y ansi estas gentes hacinas
y mezQuinas
le llevaron a Caifás.
Y ansi yo allí, viejo ansiado
todo lleno de temor,
de una sierva atribulado,
también de un siervo,malvado
negué a mi Hacedor.
Y voime hacer penitencia
de mi grave iniquidad,
pues con ojos de clemencia
y de paciencia
me miró su Majestad.

NARRADOR : San Mateo ansioso de saber del Maestro es a su vez preguntado por Pedro, llegan lamentándose también María Cleofás, María Salomé y María Magdalena y entonces San Mateo con acento dramático vuelve a narrar la pasión.

SAN MATEO : Oh Pedro, amigo leal,
amigo, mi grande amigo,
nuestro Maestro eternal
? cómo quedó, dime tal
sin consuelo y sin abrigo?

SAN PEDRO : Oh Mateo, gran testigo,
dime, dime qué tal queda.

SAN MATEO : En verdad, cierto, te digo
que me obligo
conocer nadie le pueda.

SAN PEDRO : ? Cómo ansí ? Dime, Mateo,

SAN MATEO : Porque del pie a la cabeza
cosa en él sana no veo,
y aún sus coyunturas creo
las cuenta pieza por pieza.

SAN PEDRO : ! Oh muy dolorosa plaga,
oh lástima lastimera,
ya por la soberbia llaga
se da paga
de humildad muy verdadera!

SAN DIONISIO : Y dí, ? quién le maltrataba?

SAN MATEO : Escribas y fariseos:
por peor se reputaba
quien menos penas le daba.

SAN DIONISIO : !Oh falsos perros hebreos!

SAN MATEO : Lleváronle en pocos ratos
de Anás a Caifás
y de Herodes a Pilatos:
tantos tratos
le han dado que t'elarás.
Hanle traido arrastrando
por las calles esta noche,
El gemiendo y sospirando,
y su sangre derranmando
muy humilde y sin reproche.
Llamábale encantador
unos, y otros hechicero,
otros que blasfemador.

SAN PEDRO : ! Ay dolor!
Pues muere, ? cómo no muero?

SAN DIONISIO : Oh pueblo desconocido,
luciferal Satanás,
ingrato, desgradecido,
? Por qué a tu Rey elegido
tan graves penas le das?

Alfonso de Borbon

SONIDO : MUSICA EMPIEZA SUBE Y QUEDA DE FONDO A LA ENTRADA DE LAS TRES MARIAS)

LAS TRES MARIAS : ! Ay mezquinas, ay cuitadas!
Desdichadas. ? qué haremos,
pues por tanto bien perdemos ?

SAN PEDRO : Oh infortunio repentino!

SAN MATEO : ! Ay cúan triste mal nos vino!

SAN DIONISIO: ! Ay, mezquino!

SAN PEDRO : ! Ay, pues ya remedio no hay!
! Ay dolor, dolor, dolor,
dolor de triste tristura,
dolor de gran desventura!

SAN DIONISIO : ? Quien son aquestas señoras ?

SAN MATEO : Las desdichadas Marías

MAGDALENA : ! Ay mezquinas pecadoras!

Ma. CLEOFAS : Oh Señor mío, y ? dó moras ?

SALOME : ! Oh angustiadas agonías!

MAGDALENA : Hermanos, llorad, llorad,
llorad vuestra desventura;
llorad con fe y lealtad
la soledad
de vuestra ansia y amargura.

SAN PEDRO : Oh hermana Magdalena.

MAGDALENA : Hermano Pedro, ? qué haremos ?
Cercados somos de pena,
de muy amarga cadena,
y a nuestro bien no le vemos.

SAN DIONISIO : Lloremos todos, lloremos,
lloremos amargo ~~llanto~~ lloro,

MAGDALENA : Lloremos sin que cansemos,
pues perdemos
nuestra riqueza y tesoro.

SAN DIONISIO : Yo soy el más desdichado

MAGDALENA : Mas yo, mezquina cuitada.

SAN MATEO : ! Ay de mí desconsolado!

SAN PEDRO : ? Qué haré viejo, cansado,
pues mi gloria es acabada ?

SALOME : ! Ay, ay, ay de mí! ? Qué haré ?
! Ay de mí, triste viuda!
? Con quien me consolaré,
o tomaré
para mi guarda y ayuda ?

MAGDALENA : Oh mi maestro y esposo,
Oh mi bien y gran descanso,
oh Dios mío glorioso,
! cuán benigno y amoroso
a la muerte fuiste y manso!

SALOME : Oh pueblo perro profano,
crudo, traidor alevoso,
? por qué matas con tu mano,
muy ufano,
a tu Dios sancto, gracioso?

Ma.CLEOFAS : ! Oh cuán dulce es el llorar
a los tristes afligidos,
y cuan dulce el sospirar,
y cuán dulce el lamentar,
y cuán dulces los gemidos!

SONIDO ?, MUSICA [redacted]

SAN MATEO : Oh, que fué verle acusar;
oh, qué fué ya, como os dije,
todo el pueblo vocear
y aclamar:
Crucifige! Crucifige!
Pilatos, por contentar
aqueste pueblo malvado,
luego le hizo desnudar
y tantos azotes dar
que todo quedó llagado,
y de espinas coronado
le ví, y quedé no sé cómo:
mostrógelo empurpurado
y denostado,
diziendoles: Ecce homo.
Díjoles: ? quedais contentos?
Veisla aquí bien castigado;
sosegad los pensamiento,
que asaz ásperos tormentos,
por cierto, le tengo dado.
Sin cesar voces jamás,
Crucifige! siempre claman.
? A Jesús o a Barrabás?
Les dijo: ? cuál quereis más?
Por Barrabás todos braman.

SAN DIONISIO : Oh pueblo de traición,
? cómo te has ansí cegado,
que a un matador ladrón
quieres más con aficion
que aquel Dios que te ha formado?
? No te contentas ya dél
verle bien como leproso?
Mira bien pueblo cruel
de Israel, queste es tu Dios poderoso.

SAN MATEO : Y Pilato importunado
d'aquel pueblo, dió sentencia,
como loco atonlondrado,
que fuese crucificado
el Cordero de paciencia.
Y el pueblo con gran ~~h~~emencia
arremetió a El muy presto,
sin tenerle reverencia
ni clemencia,
con denuedo deshonesto,
Luego allí los mohatrones
! Rabís y Aljama y Sinoga,
asen de sus cabezones:
unos le dan empujones,
otros le tiran la soga.
! Oh, que fué verle acezando
con una cruz muy pesada,
cayendo y estropezando
y levantando!
! Con la cara ensangrentada,
con la voz enronquecida,
rompidas todas las venas
y la lengua enmudecida,
con la color denegrida,
cargado todo de penas,
y los miembros destorpados,
los ojos todos sangrientos,
los dientes atenazados,
lastimados
los labrios con los tormentos!
lágrimas, sangre y sudor
era el matiz de su gesto,
derretido con amor
para curar el langor
en qu'el mundo estaba puesto.
~~Con luego de caridad~~
hizo confación de ungüentes
para ungir la enfermedad
y maldad
ya de todos los vivientes.
Desque Juan le vió llegado
a la muerte, así a deshora,
con la nueva apresurado
vuelve a la Virgen turbado
diciendo " Salid, Señora,
oirés aquel pregón:
que va a muerte condenado
aquel que sin corrución,
en perfición
concebistes sin pecado.
Dejad el trono real,
apresúreos el dolor,
vereis aquel divinal
sancto rostro imperial
cómo va tan sin color!"

Con tales nuevas turbada
sale la Virgen María,
sin fuerzas apresurada,
transformada
con el dolor que sentía,
Y viendo con tal facción
aquel Hijo tan amado,
comienza su corazón
a quebrarse de pasión,
de tormentos traspasado.
Ea, Virgen singular,
que si vais fuera del cuento
en el parir sin penar,
d'escotar
lo habeis en este tormento.
¿ Veis ? Va su fuerza escondida
entre aquel pueblo tirano,
que la hora es ya venida
donde quitarán la vida
al Hijo del Soberano.
Dad, Señora, dad mandado
en la corte celestial,
que tienen su Rey cercado
y maltratado
por la culpa paternal.

SAN DIONISIO : Dime, dí dónde quedarón
las gentes que le seguían.

SAN MATEO : Todos, todos le negaron,
todos le desempararon.

SAN DIONISIO : ¿ Cómo no le socorrían ?

SAN MATEO : Bien como oveja paciente
entre los lobos rabiosos,
quedó el gran rey obediente,
muy clemente,
entre perros maliciosos

SAN DIONISIO : ¿ Qu'es de los reyes indianos
que vinieron adorarte ?
¿Donde están tus cortesanos,
que la fuerza de sus manos
no socorren ayudarte ?

SAN PEDRO : Entre lo fieros alcones
muere l'águila caudal
viéndole aquellas legiones
y naciones
desde el coro angelical.

SAN MATEO : Como leona parida
sobre los sus embrios brama.
así la Madre afligida,
con ánsia más que crecida,

(sigue)

por su Hijo y Dios reclama.
Por la sangre rastreando
iba aquella Reina sancta,
muy dulcemente llorando
y entonando
el canto qu'el cisne canta.
Con la Virgen, sus pisadas
seguían dos mill matronas
lacrimando lastimadas,
muy tristes, desconsoladas,
compasibles sus personas.
Dándole llorosas quejas:
¿Por qué te sufres llevar,
Nuestro Dios, y así te alejas,
y te dejas
dese pueblo vil matar?
El buen Iesu nazarén
volviólas dulce a mirar,
y respondieles también:
Filiae Ierusalem,
no querais por mí llorar;
llorad, llorad sobre vos,
llorad sobre vuestros hijos.

Ma. CLEOFAS : Oh inmenso, eterno Dios,
¿cómo vos
padeceis tantos litijos?

MAGDALENA : Y llegados al lugar
Calvario monte llamado
comenzaron apartar,
por le bien crucificar,
los que le han acompañado.
Oh, ¡Qué fué haber de quitar
del Hijo su sancta Madre!
Comienzanse de mirar
y llorar
desamparados del Padre.
A un cabo nos apartaron
con la madre medio muerta;
luego allí mi Dios cercaron
las gentes que le llevaron,
con furia más que despierta.
Y en oir las martilladas,
fueron del hincar los clavos
nuestras entrañas resgadas,
y arrancadas
como de leones bravos.
Los ribaldos y sayones
en tierra hincaron la cruz;
vímosla entre dos ladrones
más alta que los lanzones,
replandeciendo con luz.
Comensamos la adorar
con divina reverencia;

y adorando, lamentar
y cantar
la gloria de su excelencia,

NARRADOR : Y en este momento San Dionisio se dirige para que les hable al profeta Jeremías, el cual ha entrado lentamente y ha escuchado la desgarradora lamentación de María Magdalena.

SAN DIONISIO: Alza tu voz, Jeremías,
con dolorosos pregones,
y lamenta en nuestros días
tus ansiadas profecías
y clamorosas canciones.
Pues lo por tí profetado
del santo humilde Cordero,
Jerusalem lo ha acabado,
pues clavado
le ~~tienen~~ tiene en cruz de madero.

JEREMIAS : Largo tiempo es ya pasado,
hijos míos, si mirais
que ni cesso ni he cesado
de llorar con gran cuidado
lo que vosotros llorais,
El corazón, las entrañas
tengo secas con pesar;
mis tristezas son tamañas,
tan extrañas,
qu'el llorar m'es descansar.
Oh pavor muy tremibundo,
trabajo más que infinito:
! qu'el gran Hacedor del mundo
sufra dolor foribundo
por pagar nuestro delito!
Días ha que a esta nación
de aqueste pueblo maldito
le lloro su perdición
con aflicción,
y allá ge lo dejé escrito.
Oh fortisimo Sansón.
¿ cómo estás tan mal tratado ?
Oh muy gracioso Adsolón,
oh muy gran rey Salomón,
¿ cómo estás descoyuntado ?
Lloren todas las naciones
con entrañable aflición
las muy ásperas pasiones
y aflic~~i~~ones
del gran tetragrammaton.
! Ay de tí, desconsolada,
ay de tí, triste, abatida,
oh Jerusalem cuitada,
cómo serás asolada,
cómo serás destruida!

empieza de fondo
Quid Sum Miser del
Requiem de
Berlioz

Mira cuanto profeté
de tu gran malicia ciega;
mira cuanto lamenté
y lloré
este tu fin que se llega.
Pues que ya al tu Rey mataste,
en tí se convertirá
la maldad que ejercitaste,
pues tú le crucificaste,
piedra en tí no quedará.
Por vencer fuiste vencida
de aquel muy gran Rey de gloria;
y su muerte, aunque afligida,
entristecida,
fué esclarecida vitoria.
De la cual esta bandera,
con cinco plagas bordada,
queda en señal verdadera
d'aquella cruz de madera
do fué puesta fe sellada.
Aques'es el estanderte
con que somos vencedores,
y el demonio ya no es parte
con su arte
de dar penas y dolores

SAN PEDRO : Moisén bien prefiguró
esa bandera, por cierto,
cuando la serpiente alzó,
con la cual sanó y libró
todo el pueblo en el desierto.

SAN DIONISIO : ¡ Oh pelícano muy vero,
que te dejas desgarrar
con amor muy verdadero
y muy entero
por bien tus hijos criar!

MAGDALENA : ¡ Oh cuán gran dolor me dió
cuando a la Madre sagrada
a Juan por hijo le dió,
y también a él dejó
a su Madre encomendada!

Ma. CLEOFAS : Quien contempla verle dar
por beber vinagre y fiel,
más dulce l'es el llorar,
sin dudar,
qu'el azucar y la miel.

MAGDALENA : Si vieras aunque spirado,
darle una lanzada fiera
que le abrió todo el costado,
por el cual ha destilado
sangre y agua verdadera!

SAN PEDRO : Sello y fin de sus tormentos
esa santa llega fué,
y fuente de sacramentos;
alimentos
do se ceba nuestra fé.

MAGDALENA : ! Que fué verlo desclavar
de la cruz sus pies y manos,
y en el regazo le echar
de su Madre a reposar,
ya contentos los profanos!

Ma.CLEOFAS : Con sus lágrimas lavaba
las llagas y las heridas;
con su velo las limpiaba
y enjugaba,
con angustías doloridas.

SAN MATEO : Con voz muy ronca llamaba
los que iban por el camino,
muy humilde les hablaba,
y humilde se querellaba
con un sollozo benino.

MAGDALENA : Y después que se llegaban
al son d'aquestos clamores,
todos con ella lloraban,
llorando la consolaban,
y ella hablaba con amores:
" Mirad ya cuán mal me trataron
a mi hijo los judíos;
pies y manos le clavaron;
! cual pararon
los dueos amores míos!
Mirá este cuerpo sagrado
cómo está lleno de plagas,
muy herido y desgarrado;
todo está desconyuntado:
? vistes nunca tales llagas ?
Mirá qué fiera lanzada,
que traspasa el corazón.
! Oh que herida tan resgada!
! Ay cuitada,
sola y sin consolación!"

Ma. CLEOFAS : De rato en rato besaba
su helada boca fría;
pies y manos no olvidaba;
suspiraba y desmayaba
y con él se amortecía,
sus ojos en El cebando,
no se hartando de lo ver,
y cien mill gemidos dando,
y llorando
sin cesar ni fenescer.

MAGDALENA : ! Cuán desconsoladas fuimos,
mezquina entre las mezquinas,
cuando quitar le quisimos
la corona, y no podimos
arrancarle las espinas!
Y aunque en el casco atoradas,
poco a poco las sacamos;
y sus carnes delicadas,
desvenadas,
llorando aromatizamos.

SAN DIONISIO : Vamos, hermanos, a vello.
pues que en vida no le ví:
razón es de conoscello,
servillo y obedescello,
aunque desdichado fuí.

MAGDALENA : No es posible, hermano mío,
verlo ya, qu´es sepultado.

SAN DIONISIO : Oh Dios del gran poderío
y señorío,
! cómo estoy desconsolado!
Muéstram´hora el monumento
de aquel Dios de perfición,
porque ya mi sentimiento
me combate con tormento,
y ha muerto mi corazón.

MAGDALENA : Que me plaz.

SAN DIONISIO : Pues no tardemos.

MAGDALENA : Andá, que cerca está´quí.

SAN PEDRO : Todos, todos le adoremos
y alabemos.

Aria de Bach

SONIDO : EMPIEZA FONDO DE ~~MUSICA~~ FUERTE Y SUAVE DESPUES PARA LA LETANIA DE MARIA MAGDALENA QUEDA DE FONDO HASTA EL FINAL)

MAGDALENA : Adorámoste, Señor,
Dios y hombre verdadero;
el cual, con muy sancto amor,
sufriste muerte y dolor
por el pecado primero.
Oh precioso monumento
donde nuestro bien se encierra
Dios del cielo y de la tierra!
Adorámosle humilmente
con entrañas cordiales,
oh monumento excelente,
vida para los mortales.
! Oh salud de nuestros males,
paz viva de nuestra guerra,
donde nuestra bien s´encierra!

(sigue)

De aquel divino secreto
tú eres el secretario;
del cuerpo sacro, perfeto,
tú eres el sanctuario.
! Oh muy precioso sagrario
donde nuestro bien s´encierra
Rey del cielo y de la tierra!
Dí, ¿ por qué mueres en cruz,
Universal Redentor?

CORO : Ay, que por tí, pecador.

MAGDALENA : Comtemplando tu grandeza
te vi chiquito nascer,
y poco a poco crescer
en nuestra naturaleza.
Sufriste much´aspereza
siendo del mundo señor.

CORO : Ay, que por tí, pecador.

MAGDALENA : Vite niño disputar
con los sabios en el templo;
vite siempre dar ejemplo
cómo debemos obrar
A nadie te vi dañar;
mueres como malhechor.

CORO : Ay, que por tí, pecador.

MAGDALENA : Vi la gran solemnidad
que se hizo tanto bien
cuando entró en Jerusalén
tu divina Majestad.
Predicaste la verdad;
mueres como malhechor.

CORO : Ay, que por tí, pecador.

MAGDALENA : Vite´l jueves despedir
de tus amigos y hermanos,
y lavarlos con tus manos
sus pies que te han de seguir,
Dí, ¿ por qué quieres morir
en cruz como robador?

CORO : Ay, que por tí pecador.

MAGDALENA : Vite preso y azotado;
vite tres veces negar,
y vite abofetear
escopido y remesado.
Y de espinas coronado.
te llaman blasfemador.

REPUBLICA DOMINICANA

SERVICIO NACIONAL DE EDUCACION

Director

PALABRAS DE SALUTACION DEL DIRECTOR

Al ofrecer este recital poético como primera actuación pública del Teatro-Escuela de Arte Nacional bajo mi dirección, aprovecho la oportunidad para transmitir mi saludo al noble pueblo dominicano, haciendo votos por la salud del Excelentísimo Señor Presidente de la República Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, que tan sabiamente rige su destino.

Envio un recuerdo también a mis familiares y discípulos que desde cualquier lugar de mi amada España me escuchen a través de esta magnífica emisora, auténtico portavoz del arte y la cultura dominicana.

LOCUTOR : EL TEATRO-ESCUELA DE ARTE NACIONAL

P R E S E N T A.-

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : "RECITAL POETICO"

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : Es un progrma de la serie de radiodifusiones de cultura teatral a cargo del Teatro-Escuela de Arte Nacional. Institución creada por el Excelentisimo Señor Presidente de la República Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : El Director del plantel Don Modesto Higueras va a dirigirles unas palabras de salutación.

DIRECTOR : (PALABRAS SALUTACION)

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : Iniciando el recital poetico van ustedes a escuchar " LA CANCION DE LOS RECUERDOS" de Fabio Fiallo, en la voz de _____

_____

Cuando yo era tuyo,
cuando tu eras mía,
¡ qué hermoso era el mundo!
¡ qué alegre la vida!

Los cielos, ¡ cuan diáfanos!
la tierra, ¡ cuan linda!
¡ Y como era entonces
jovial la campiña!

Mi brazo en tu brazo,
tu mano en la mía,
risueños nos íbamos
por toda la villa.

Y en nuestros paseos,
la gente decía:
¡ Oh amante pareja!
¡ Que Dios os bendiga!...

Por verse en tus ojos,
el sol retenía
los doce corceles
que al alba relinchan.

Te daban las aves
gentil bienvenida;
su aroma las flores,
su aliento la brisa.

(sigue)

La golondra en tus hombros
soltaba sus rimas,
y el aire enfiestaban
cien mil golondrinas.
Parlera cual nunca,
la fuente corría
fugaz a llevarte
su cándida linfa.
Y mientras los cefiros
hallaban propicias
al beso furtivo
tus frescas mejillas,
un silfo goloso
audaz entreabría
tu casto corpiño
en busca de guindas...

Ni auroras lluviosas,
ni tardes umbrías,
todo lo alegraba
tu amante sonrisa.

Y cuando la noche
con lóbrega envidia
sus redes de sombras
falaz nos tendía,

guió nuestra marcha
la antorcha opalina
que Venus en lo alto
del cielo prendía.
Yo, en tanto, felice,
al son de la cítara
ponía en tu oido
mi alma infantina,

en versos fragantes
de amor y poesía,
que hallaban por premio
tu boca exquisita...
¡ Oh, boca de rosa
que un tiempo fué mía!
¡ Quien supiera entonces
tu amarga mentira!

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : " Te ví un punto" de Gustavo Adolfo Becquer, en la voz de

---

Te vi un punto, y , flotando ante mis ojos,
la imagen de tus ojos se quedó,
como la mancha obscura orlada en fuego,
que flota y ciega si se mira al sol.

(sigue)

Adonde quiera que la vista fijo,
torno a ver sus pupilas llamear;
mas no te encuentro a tí; que es tu mirada:
unos ojos, los tuyos, nada más.

De mi alcoba en el ángulo los miro
desasidos fantásticos lucir;
cuando duermo los siento que se ciernen
de par en par abiertos sobre mí.

Yo sé que hay fuegos fatuos que en la noche
llevan al caminante a perecer;
yo me siento arrastrado por tus ojos,
pero adonde me arrastran, no lo sé.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : " TUS OJOS ME RECUERDAN" de Antonio Machado, en la voz de

---

Tus ojos me recuerdan
las noches de verano,
negras noches sin luna,
orilla del mar salado,
y el chispear de estrellas
del cielo negro y bajo.
Tus ojos me recuerdan
las noches de verano.
Y tu morena carne,
los trigos requemados,
y el suspirar del fuego
de los maduros campos.

Tu hermana es clara y débil
como los juncos lánguidos,
como los sauces tristes,
como los linos glaucos.
Tu hermana es un lucero
en el azul lejano...
Y es el alba y aura fría
sobre los pobres álamos
que en las orillas tiemblan
del rio humilde y manso.
Tu hermana es un lucero
en el azul lejano.

De tu morena gracia,
de tu soñar ~~lejano~~, gitano
de tu mirar de sombra
quiero llenar mi vaso.
Me embriagaré una noche
de cielo negro y bajo,
para cantar contigo,
orilla al mar salado,

(sigue)

una canción que deje
cenizas en los labios....
De tu mirar de sombra
quiero llenar mi vaso.

Para tu linda hermana
arrancaré los ramos
de florecillas nuevas
a los almendros blancos,
en un tranquilo y triste
alborear de marzo.
Los regaré con agua
de los arroyos claros,
los ataré con verdes
junquillos del remanso...
Para tu linda hermana
yo haré un ramito blanco.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : " MARINA" de Rubén Darío, en la voz de _____

Mar armonioso,
mar maravilloso:
tu salada fragancia,
tus colores y músicas sonoras
me dan la sensación divina de mi infancia,
en que suaves las horas
venían en un paso de danza reposada
a dejarme un sueño o regalo de hada.
Mar armonioso,
mar maravilloso,
de arcadas de diamantes que se rompen en vuelos
rítmicos que denuncian algún ímpetu oculto
espejo de mis vagas ciudades de los cielos,
blanco y azul tumulto
de donde brota un canto
inextinguible;
mar paternal, mar santo:
mi alma siente la influencia de tu alma invisible.

Velas de los Colones
y velas de los vascos,
hostigadas por odios de ciclones
ante la hostilidad de los peñascos;
o galeras de oro,
velas purpúreas de bajeles
que saludaron el mugir del toro
celeste, con Europa sobre el lomo
que salpicaba la revuelta espuma.
Magnífico y sonoro
le oye en las aguas como
un tropel de tropeles,

(sigue)

¡ Que pena tan lastimosa!
Lloras zumo de limón
agrio de espera y de boca.
- Qué pena tan grande! Corro
mi casa como una loca,
mis dos trenzas por el suelo,
de la cocina a la alcoba.
¡ Qué pena! Me estoy poniendo
de azabache carne y roja.
¡ Ay, mis camisas de hilo!
¡ Ay mis muslos de amapola!
- Soledad lava tu cuerpo
con agua de las alondras,
y deja tu corazón
en paz, Soledad Montoya.

Por abajo canta el río:
volante de cielo y hojas.
Con flores de calabaza
la nueva luz se corona.
¡ Oh pena de los gitanos!
Pena limpia y siempre sola.
¡ Oh pena, de cauce oculto
y madrugada remota!

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : " MI VASO VERDE" de Altagracia Saviñón en la voz de

Mi vaso glauco, pálido y amado,
donde guardo mis flores predilectas,
tiene el color de las marinas algas,
tiene el color de la esperanza muerta...
Las flores tristes, las dolientes flores
en el agua del vaso se refrescan,
y bañan sus corolas pensativas
en una blanca idealidad de perlas.
Y luego se van lejos... se marchitan
abandonadas, pálidas, enfermas,
muy lejos del cariño de ese vaso
que es del color de la esperanza muerta.
Y cuando sola, pensativa, herida
por la eterna nostalgia,
siento un perfume triste, moribundo,
que llega hasta mi alma...
pienso en mis pobres flores, las marchitas,
las enfermas, dolientes y olvidadas,
que antes de marchitarse se despiden
tristísimas y trágicas
de ese vaso de pálidos reflejos
que es del color de las marinas algas....

MUSICA : SUBE Y DESVANECE/-

LOCUTOR : " DIALOGO DE LA HUIDA EN EL BOSQUE" del drama lirico de Federico García Larca, titulado " Bodas de Sangre" en las voces de _____

NOVIA : Desde aquí yo me iré sola.
¡Vete! Quiero que te vuelvas.

Con los dientes, con las manos, como puedas,
quita de mi cuello honrado
el metal de esta cadena,
dejándome arrinconada
allá en mi casa de tierra.
Y si no quieres matarme
como a víbora pequeña,
pon en mis manos de novia
el cañón de tu escopeta.
! Ay, qué lamento, qué fuego
me sube por la cabeza!
! Qué vidrios se me clavan en la lengua!

LEONARDO : Ya dimos el paso; ! calla!
porque nos persiguen cerca
y te he de llevar conmigo

NOVIA : ! Pero ha de ser a la fuerza!

LEONARDO : ? A la fuerza? ? Quien bajó
primero las escaleras?

NOVIA : Yo las bajé.

LEONARDO : ? Quien le puso
al caballo bridas nuevas?

NOVIA : Yo misma. Verdad.

LEONARDO : ? Y qué manos
me calzaron las espuelas?

NOVIA : Estas manos, que son tuyas,
pero que al verte quisieran
quebrar las ramas azules
y el murmullo de tus venas.
! Te quiero! ! Te quiero! ! Aparta!
Que si matarte pudiera,
te pondría una mortaja
con los filos de violetas.
! Ay, que lamento, que fuego
me sube por la cabeza!

LEONARDO : ! Qué vidrios se me clavan en la lengua!
Porque yo quise olvidar
y puse un muro de piedra

(sigue)

LEONARDO : entre tu casa y la mía.
Es verdad. ? No lo recuerdas ?
Y cuando te ví de lejos
me echó en los ojos arena.
Pero montaba a caballo
y el caballo iba a tu puerta.
Con alfileres de plata
mi sangre se puso negra,
y el sueño me fué llenando
las carnes de mala hierba.
Que yo no tengo la culpa,
que la culpa es de la tierra
y de ese olor que te sale
de los pechos y las trenzas.

NOVIA : ! Ay qué sin razón! No quiero
contigo cama ni cena,
y no hay minuto del día
que estar contigo no quiera,
porque me arrastras y voy,
y me dices que me vuelva
y te sigo por el aire
como una brizna de hierba.
He dejado a un hombre duro
y a toda su descendencia
en la mitad de la boda
y con la corona puesta.
Para tí será el castigo
y no quiero que lo sea.
! Déjame sola! ! Huye tú!
No hay nadie que te defienda.

LEONARDO : Pájaros de la mañana
por los árboles se quiebran.
La noche se está muriendo
en el filo de la piedra.
Vamos al rincón oscuro,
donde yo siempre te quiera,
que no me importa la gente,
ni el veneno que nos echa.

NOVIA : Y yo dormiré a tus pies
para guardar lo que sueñas.
Desnuda, mirando el campo,
como si fuera una perra,
! porque eso soy! Que te miro
y tu hermosura me quema.

LEONARDO : Se abrasa lumbre con lumbre,
la misma llama pequeña
mata dos espigas juntas.
! Vamos!

NOVIA : ? Adónde me llevas ?

LEONARDO : Adonde no puedan ir
estos hombres que nos cercan.
! Donde yo pueda mirarte!

NOVIA : Llévame de feria en feria,
dolor de mujer honrada,
a que las gentes me vean
con las sábanas de boda
al aire, como banderas.

LEONARDO : También yo quiero dejarte
si pienso como se piensa.
Pero voy donde tú vas.
Tú también. Da un paso. Prueba.
Clavos de luna nos funden
mi cintura y tus caderas.

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : [illegible]" A Dios" de Josefa Perdomo, en la voz de [illegible]

Permite que se eleve, Dios inmenso,
hasta tu excelso trono mi gemido,
pues de mis culpas al dolor intenso
piedad mil veces y perdón te pido.

Es verdad que mil veces y otras tantas
he podido, Señor, desagradarte;
mas hoy postrada a tus divinas plantas,
intento con mi amor desagraviarte.

Aceptalo, gran Dios. Padre benigno,
pues con mi amor te ofrezco desde el mundo
los tristes ayes de mi pecho indigno,
mi llanto amargo y mi dolor profundo.

De la de Adan estirpe degradada,
fango inmundo no más y vil escoria,
es la criatura fiel que entusiasmada
bendice tu poder, canta tu gloria.

Tu abates al soberbio y engreído
lanzando sobre él todas tus iras;
pero siempre al humilde y desvalido
con blandos ojos compasivo miras.

Y con fe pura a tu presencia vengo
a consagrar a tí, Rey de los Reyes,
cuanto soy, cuanto valgo y cuanto tengo,
y a obedecer tus sacrosantas leyes.

(sigue)

Pero no tengo nada, dueño amado,
pues todo es tuyo cuanto en mí se encierra,
y te ofrezco lo mismo que me has dado
viviendo para tí sobre la tierra.

Y pues nunca jamás has desairado
la dolorosa voz de mi quebranto,
concédme la gracia que te pido,
si es para gloria de tu nombre santo.

Y si te place, ! oh Dios! que yo padezca
todo el rigor de mi destino impío,
! haz a lo menos que tu amor merezca
cumpliendo fiel tu voluntad, Dios mío!

MUSICA : SUBE Y DESVANECE.-

LOCUTOR : Y como final van ustedes a escuchar en la voz de_____
_____ " A LA REPUBLICA DOMINICANA" original de Rubén Darío.

Olor a nardos y olor a rosa,
lo que adivino, lo que distingo;
el sol los pájaros, la mariposa:
Santo Domingo, Santo Domingo.

Yo te adivino, yo te distingo
lo que algún día me puedas ser:
Santo Domingo, Santo Domingo,
que yo algún día te pueda ver.

Dios permitiera que yo algún día
llegara a costas que bellas son
por sus historias, su melodía,
sus entusiasmos y su Colón.

! Oh República Dominicana!
Tú que debieras estar,
como una Virgen en su altar,
en toda patria americana;

tú, que eres la sublime hermana
que nos dió nuestro despertar,
mereces la voz soberana:
! Toda la tierra y todo el mar!

Brillantes, oro y rubíes,
República Dominicana,
sé como orgullosa y ufana
te muestras bella y sonríes.

Tienes para tus hombres fieros,
para tus mujeres huríes,
las palmas de los cocoteros,
las alas de los colibríes.

(sigue)

Santo Domingo: vió una vela
allá en la Academia Platón,
y eso anunció la carabela
que llevó a tu tierra Colón

MUSICA : BRILLANTE QUE SUBE Y SE SOSTIENE COMO FINAL.-

LOCUTOR : Han escuchado ustedes al Cuadro de Comedias del Teatro-Escuela de Arte Nacional bajo la dirección de Don. Modesto Higueras Cátedra.
Musicalizó Manuel de Jesús Bravo. LOCUTOR _____

LOCUTOR : EL TEATRO-ESCUELA DE ARTE NACIONAL

P R E S E N T A.-

MUSICA : SUBE Y BAJA A FONDO.-

LOCUTOR : ENTREMES DE LA CUEVA DE SALAMANCA" de Miguel de Cervantes. Versión radial para el T.E.A.N. de Modesto Higueras Cátedra

MUSICA : SUBE Y CORTAR.-

LOCUTOR : Es un programa de la serie de radiodifusiones de cultura teatral a cargo del Teatro-Escuela de Arte Nacional . Institución creada por el Excelentísimo Señor Presidente de la República Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina y dirigida por Modesto Higueras Cátedra.

MUSICA : SUBE Y CORTAR.-

LOCUTOR : En la emisión de hoy sábado el T.E.A.N. ofrece una de las llamadas piezas breves y jocosas, origen de todo el teatro cómico español. " La Cueva de Salamanca" entremés de Miguel de Cervantes Saavedra forma parte de las ocho obritas de este género que hubieran bastado a inmortalizar a su autor de solo haber escrito éstas y las novelas ejemplares; tal es el colorido, maestría en los caracteres, y la sátira, que de manera constante envuelven la esquemática acción.

Cervantes nunca vió representadas sus entremeses, no hubo autor de comedias, como entonces se llamaba a los primeros actores, que los incluyera en su repertorio en vida de él. Cansado y aburrido, como él mismo dice en el prólogo a estas obras se las vendió a un librero para que las publicase.

Hoy a pesar de que la sensibilidad poética tiene que luchar en un mundo tan extraño generalmente a toda sensación espiritual, gusta de ver como en las interpretaciones con sencilla naturalidad de estos entremeses, el auténtico público despierta agradablemente de esa pesadilla de la escena actual tan llena de problemas miserabilistas y tan escasa de gracia y lozanía como esta burla de " La Cueva de Salamanca.

Ahora calladamente acerquémonos a la casa de Pancracio, donde este marido bonachón y un tanto confiado, al emprender un viaje, se despide de su desenfadada mujer y la sirvienta. chist. chits..... escuchemos.....

LEONARDA : (LLORANDO DESESPERADAMENTE)

PANCRACIO : Enjugad, señora esas lágrimas, considerando que cuatro días de ausencia no son siglos. Yo volveré. Yo volveré, a lo más largo, a los cinco, si Dios no me quita la vida; aunque será mejor, dejar esta jornada, que sin mi presencia se podrá casar mi hermana.

LEONARDA : No quiero yo, mi Pancracio y mi señor, que por respeto mío vos parezcais descorteś. Id enhorabuena y cumplid con vuestras obligaciones, que yo pasaré mi soledad lo menos mal que pudiere. Solo os encargo la vuelta, y que paséis del término que habeís puesto. ! Temme Cristina que se me oprieta el corazón! (LLORA SUSPIRA Y SE DESMAYA)

CRISTINA : ! En verdad, señor, que si yo fuera que vuesa merced, que nunca allá fuera.

PANCRACIO: Entra, hija, por un vidrio de agua para echarsela en el rostro. Mas espera: diréle unas palabras que sé al oido, que tienen virtud para hacer volver de los desmayos.

SONIDO : (PASOS FEMENINOS Y RUIDO DE SILLAS)

LEONARDA : Basta. Bien mío, cuanto más os detuviéredes, más dilatais mi contento. Vuestro compadre Leonisobs debe de aguardar ya en el coche. Andad con Dios. Que el os devuelva tan presto y tan bueno comoyo dedeo.

PANCRACIo: Mi angel, si gustas que me queda, no me moveré de aquí más que una estatua.

LEONARDA : No, no, descanso mío; que mi gusto está en el vuestro, y por agora mas que os vais, pues es vuestra honra la mía.

CRISTINA : ! Oh espejo del matrimonio! A fe que si todas las casadas quisiesen tanto a sus maridos como mi señora Leonarda quiere al suyo, que otro gallo les cantase.

LEONARDA : Cristinica, saca pronto mi manto, que quiero acompañar a tu señor hasta dejarle en el coche.

PANCRACIO: No, no; abrazarme y quedaos, por vida mía. Cristinica; ten cuenta de regalar a tu señora, que yo te mando un calzado cuando vuelva, como tú le quisieres. (SE BESAN, RUIDO DE PASOS)

CRISTINA : Señor, no lleve pena de mi señora, porque la pienso persuadir de manera a que nos holguemos, que no imagine en la falta que vuesa merced le ha de hacer.

LEONARDA : ? Holgar yo? ! Que bien estás en la cuenta, niña! ausente de mi gusto, no se hicieron los placeres ni las glorias para mí; penas y dolores sí (LLORA DESESPERADAMENTE)

PANCRACIO: Ya no lo puedo sufrir. Quedad en paz, lumbre destos ojos los cuales no verán cosa que les dé placer hasta volveros a ver (LA BRAZA Y CIERRA LA PUERTA. (LEONARDA CUANDO SE VA EL MARIDO)

LEONORA : (GRITA) ! Allá darás rayo, en casa de Ana Diaz! ! Vayas y no vuelvás! ! Por Dios que esta vez no os han de valer vuestras valentías ni vuestros recatos!

CRISTINA : (MUY ALEGRE) Mil veces temí que con tus extremos habías de estorbar su partida

LEONARDA : ? Si vendrán esta noche los que esperamos?

CRISTINA : Ya los tengo avisados, y están tan en ello, que esta tarde enviaron con la lavandera, nuestra secretaria una canasta de colar llena de mil regalos y de cosas de comer, que me parece sino uno de los sermones que da el rey el Jueves Santo a sus pobres; sino que la canasta es de Pascua, porque hay en ella empanadas, fiambreras, manjar blanco y dos capones que aún no están acabados de pelar, y todo género de fruta de la que hay ahora, y, sobre todo, una bota de hasta una arroba de vino de lo de una oreja que huele que trasciende.

LEONARDA : Es muy cumplido mi Riponce, sacristan de las telas de mis entrañas.

CRISTINA : ? Pues que le falta a mi maese Nicolás, bárbero de mis hígados y navaja de mis pesadumbres, que así me las rapa y quita cuando le veo, como si nunca las hubiera tenido?

LEONARDA : Pusiste la canasta en cobro?

CRISTINA : En la cocina la tengo, cubierta con un cernadero por el disimulo.

SONIDO : (LLAMAN FUERTE A LA PUERTA)

LEONARDA : Cristina: mira quien llama (SE ABRE LA PUERTA)

ESTUDIANTE: Señoras: yo soy un pobre estudiante.(PASOS DESENFADADOS DEL ESTUDIANTE)

CRISTINA : Bien se os parece que sois pobre y estudiante, pues lo uno muestra vuestro vestido, y el ser pobre, vuestro entendimiento.Cosa extraña es ésta, que no hay pobre que espere a que le saquen la limosna a la puerta, sino que se entran en las casas hasta el último rincón.

ESTUDIANTE: Otra más blanda respuesta esperaba yo de la buena gracia de vuesa merced; cuanto más, que yo no quería ni buscaba otra limosna sino alguna caballeriza o pajar donde defenderme esta noche de las inclemencias del cielo, que, según se me trasluce, parece que con grandísimo rigor a la tierra amenazan

LEONARDA : ? Y de donde bueno sois, amigo? (PASOS)

ESTUDIANTE: Salmantino soy, señora mía; quiero decir que soy de Salamanca. Iba a Roma con un tío mío, el cual murió en el camino, en el corazón de Francia; vine solo; determiné volverme a mi tierra; robáronme los lacayos o compañeros de Roque Guinardo en Cataluña,y hame tomado a estas santas puertas la noche, que por tales las juzgo, y busco mi remedio.

LEONARDO : En verdad Cristina, que me ha movido a lástima el estudiante.

CRISTINA : Ya que me tiene a mí rasgadas las entrañas. Tengámosle en casa esta noche, pues de las sobras de la canasta habrá en quien adore su hambre, y más que me ayudará a pelar la volatería que viene en la cesta.

LEONARDA : Cómo, Cristina, quieres que metamos en nuestra casa testigos de nuestras liviandades?

CRISTINA : Así tiene él talle de hablar por el colodrillo, como por la boca. Venga acá, amigo; sabe pelar? (PASOS)

ESTUDIANTE: ? Cómo si se pelar? No entiendo eso de saber pelar, si no es que quiere vuesa merced motejarme de pelón; que no hay para que; pues yo me confieso por el mayor pelón del mundo.

CRISTINA : No lo digo yo por eso, sino por saber si sabía pelar dos o tres pares de capones.

ESTUDIANTE: Lo que sabré responder es que yo, señoras, por la gracia de Dios, soy graduado de bachiller por Salamanca y....

LEONARDA : De esa manera, ? quien duda sino que sabrá pelar, no solo capones sino gansos y avutardas? Y en esto de guardar el secreto. ? cómo le va? ? es tentado de decir todo lo que ve, imagina o siente?

ESTUDIANTE: Así pueden matar delante de mí más hombres que carneros en el Rastro, que yo despliegue mis labios para decir palabra alguna.

CRISTINA : Pues cósase esa lengua con una agujeta de dos cabos, y amuélese esos dientes, y verá misterios, y cenará maravillas, y podrá medir en un pajar los pies que quisiere para su cama.

ESTUDIANTE: Con siete tendré demasiado: que no soy nada codicioso ni regalado,

SONIDO : (LLAMAN PUERTA. ABRE CRISTINA. ENTRAN SACRISTAN Y BARBERO

SACRISTAN : ! Oh, que enhorabuena estén los automedontes y guías de los carros de nuestros gustos, las luces de nuestras tinieblas y las dos recíprocas voluntades, que sirven de bases y columnas a la amorosa fábrica de nuestros deseos. (PASO)

LEONARDA : Reponce mío, habla por tu vida a lo moderno y de modo que te entienda, y no te encarames donde no te alcance.

BARBERO : Eso tengo yo bueno, que hablo más llano que una suela de zapato: pan por vino y vino por pan.

SACRISTAN : Sí; que diferencia ha de haber de un sacristan gramático a un barbero romancista

CRISTINA : Para lo que yo he menester a mi barbero, tanto latín sabe, y aún más , que supo Antonio de Nebrija. Y entrémonos, y manos a labor que hay mucho que hacer (SALIENDO Y DANDO UN SALTO)

ESTUDIANTE : Y mucho que pelar.

SACRISTAN : ¿ Quien es este buen hombre?

LEONARDA : Un pobre estudiante salamanqueso que pide albergue esta noche.

SACRISTAN : Yo le daré un par de reales para cena y para lecho, y váyase con Dios.

ESTUDIANTE : Señor sacristan Reponce: recibo y agradezco la merced y la limosna; pero yo soy mudo, y pelón además, como lo ha de menester esta señora doncella que me tiene convidado, y voto a.... de no irme esta noche desta casa, si todo el mundo me lo manda. Confiese vuesa merced mucho de [illegible] enhoramala de un hombre de mis prendas que se contenta de dormir en un pajar;

BARBERO : Este más parece rufian que pobre; talle tiene de alzarse con toda la casa.

CRISTINA : Entrémonos todos, y demos órden en lo que se ha de hacer; que el pobre pelará y callara como en misa.

ESTUDIANTE : Y aun como en vísperas.

MUSICA BREVE

LOCUTOR : Y mientras el estudiante decidido a no perder una cena y un lecho gracias a poseer el secreto de la diversión de Cristina y Leonarda, se apresura a desenvolver las viandas y a descorchar botellas, el infeliz Pancracio debido a un ligero accidente decide volver a casa... Escuchemosle dialogar con su compadre Leonido....

COMPADRE : Luego lo yí yo que nos había de faltar la rueda. No hay cochero que no sea temático; si él rodeara un poco y salvara aquel barranco, ya estuvieramos dos leguas de aquí.

PANCRACIO : A mí no se me da nada: que antes gusto de volverme y pasar esta noche con mi esposa Leonora que en la venta, porque la dejé esta tarde casi para expirar del sentimiento de mi partida.

COMPADRE : ! Gran mujer! ! De buena os ha dado el cielo, señor compadre! Dadle gracias por ello.

PANCRACIO : No hay Lucrecia que se llegue ni Porcia que le iguale; la honestidad y el recogimiento han hecho en ella su morada.

COMPADRE : Si la mía no fuera celosa, no tenía yo más que desear. Por esta calle está más cerca mi casa; tomad compadre, por éstas, y estareis presto en la vuestra, y veámonos mañana, que no me faltará coche para la jornada. ! Adios!

MUSICA DE CAMINAR.-

LOCUTOR : El sacristán Riponce, el Barbero, Leonarda y Cristina así como el convidado a la fuerza, el estudiante se, entregan a diversiones y cánticos, cuando.....pero escuchemos que ya llegan a la sala y Riponce lleva la voz cantente.

SACRISTAN : ! Linda noche, lindo bato, linda cena y lindo amor!

CRISTINA : Señor Sacristán Riponce: no es este tiempo de danzar. Desde orden en cenar y quédense las danzas para mejor coyuntura.

SACRISTAN : Linda cena, lindo rato, linda noche y lindo amor.

LEONARDA : Déjale Cristina, que en extremo gusto de ver su agilidad.

SONIDO : (LLAMAN FUERTE A LA PUERTA)

PANCRACIO : Gente dormida, ? no oís? ? Cómo y tan temprano tenéis atrancada la puerta? Los recatos de mi Leonarda deben de andar por aquí.

LEONARDA : ! Ay desdichada!, mi marido Pancracio es éste. Algo le debe de haber sucedido, pues él se vuelve. Señores: a recogerse, digo a la carbonera, digo, al desvan, donde está el carbón. Corre, Cristina, y llevalos, que yo entretendré a Pancracio de modo que tengas lugar para todo (CARRERAS Y PASOS AHOGADOS)

ESTUDIANTE: ! Fea noche, amargo bato, mala cena y peor amor!

CRISTINA : ! Ea vengan todos!

PANCRACIO : ? Qué diablos es esto? ? Cómo no me abrís, ladrones? (GOLPES PUERTA)

SACRISTAN : Es el toque que yo no quiero correr la suerte destos señores. Escóndanse ellos donde quisieren y llévenme a mí al pajar, que si allí me hallan, antes pareceré pobre que adúltero.

SONIDO : GOLPES FUERTES) Y LLAMADAS DE PANCRACIO QUE FUNDEN EN PASOS QUE SE PIERDEN)

CRISTINA : ! Caminen, que se hunde la casa a golpes!

SACRISTAN : ! El alma llevo en los dientes !

BARBERO : ! Y yo en los carcañares! (PASOS Y LUEGO CESAN)

LEONARDA : ? Quien está ahí? ? Quien llama?

PANCRACIO : Tu marido soy Leonarda mía. Abreme, que ha media hora que estoy rompiendo a golpes estas puertas. (EL MARIDO HABLARA EN CUARTO PLANO)

LOENARDA : En la voz bien me parece a mí que oigo a mi Pancracio; pero la voz de un gallo se parece a la de otro gallo, y no me aseguro.

PANCRACIO : ! Oh, recato de mujer prudente! Que yo soy, vida mía, tu marido Pancracio. Abreme con toda seguridad.

LEONARDA : Yo lo veré agora. ¿ Qué hice yo cuando él se partió esta tarde?

PANCRACIO : Suspiraste, lloraste, y al cabo te desmayaste.

LEONARDA : Verdad. Pero con todo esto, dígame : ¿ qué señales tengo yo en uno de mis hombros?

PANCRACIO : En el izquierdo tienes un lunar del grandor de medio real, con tres cabellos como tres mil hebras de oro.

LEONARDA : Verdad. Pero ¿ Como se llama la doncella de casa?

PANCRACIO : Ea, boba; no seas enfadosa. Cristina se llama. ¿ Qué más quieres?

LEONARDA : Cristinica, Cristinica! Tu señor es; abréle niña. (PASOS PRECIPITADOS)

CRISTINA : Ya voy, Que él sea muy bien venido ¿ Qué es esto señor de mi alma? ¿ Que acelerada vuelta es esta?

LEONARDA : ! Ay, bien mio! Decídnoslo presto, que el temor de algún mal suceso me tiene ya sin pulsos.(RUIDO DE SILLA Y DE ACOMODARSE)

PANCRACIO : No ha sido otra cosa sino que en un barranco se quebró la rueda del coche, y mi compadre y yo determinamos volver y no pasar la noche en el campo, y mañana buscaremos en qué ir.

SONIDO : (VOCES Y GOLPES LEJANOS REPETIDAMENTE)

PANCRACIO : Pero ¿ Qué voces hay?

ESTUDIANTE: ! Abranme aquí señores, que me ahogo!

PANCRACIO : ¿ Es en casa o en la calle?

CRISTINA : Que me maten si no es el pobre estudiante que encerré en el pajar para que durmiese esta noche.

PANCRACIO : ¿ Estudiante encerrado en mi casa? ! Malo! En verdad, señora, que si no me estuviera asegurado vuestra mucha bondad, que me causara recelo este encerramiento. Pero ve Cristina, y ábrele, que se le debe de haber caido toda la paja a cuestas.

CRISTINA : Ya voy... ya voy ... (PASOS)

LEONARDA : Señor, que es un pobre estudiante que pidió que le acogiesemos esta noche por amor de Dios, y ya sabes mi condición, que no puedo negar nada de loque se me pide. Pero veisle aquí y mirad cuál sale (PASOS LENTOS Y SONOROS)

ESTUDIANTE : Si yo no tuviera tanto miedo y fuera menos escrupuloso, hubiera excusado el peligro de ahogarme en el pajar y hubiera cenado mejor y tenido más blanda y menos peligrosa cama.

PANCRACIO : Y quien os había de dar, amigo, mejor cena y mejor cama?

ESTUDIANTE: Mi habilidad. Sino que el temor de la justicia me tiene atadas las manos.

PANCRACIO : ! Peligrosa habilidad, pues os temeis de la justicia!

ESTUDIANTE: (PASEA MIENTRAS HABLA) La ciencia que aprendí en la cueva de Salamanca, si se dejara usar sin miedo de la santa Inquisición, yo sé que cenara y recenara a costa de mis herederos, y aún quizá no estoy muy fuera de usalla, siquiera por esta vez, donde la necesidad me fuerza y me disculpa; pero no se yo si estas señoras serán tan secretas como yo he sido yo

PANCRAcio : Amigo, haga lo que quisiere, que yo les haré que callen, y ya deseo en todo extremo ver algunas destas cosas que dicen que se aprendan en la cueva de Salamanca.

ESTUDIANTE : ? No se contentará su merced con que le saque aquí dos demonios en figuras humanas, que traigan a cuestas una canasta llena de cosas comederas?

PANCRACIO : ? Demonios en mi casa y en mi presencia?

LEONARDA : Jesús! ! Librada sea yo de lo que librarme no sé! (PASOS RAPIDOS)

CRISTINA : ! El mismo diablo tiene el estudiante en el cuerpo! ! Temblándome está el corazón en el pecho!

PANCRACIO : Si ha de ser sin peligros y sin espantos, yo me holgaré de ver esos señores demonios y a la canasta de las fiambreras; y torno a advertir que las figuras no sean espantosas.

ESTUDIANTE: Saldrán en figura del sacristan de la parroquia y en la de un barbero, su amigo.

CRISTINA : ! Ay! mas que lo dice por el sacristan Riponce y por maese Roque el barbero de casa. ! Desdichados dellos que se han de convertir en diablos! Y dígame, ? y estos han de ser diablos bautizados?

ESTUDIANTE: ! Gentil novedad! ? A donde diablos hay diablos bautizados? ? O para que se han de bautizar los diablos? Aunque podrá ser que éstos lo fuesen. Y apártense, y verán maravillas (PASEA Y HACE INVOCACION)

LEONARDA : ! Ay sin ventura! Aquí salen nuestras maldades a plaza!

CRISTINA : Animo, señora; que buen corazón quebranta mala ventura.

ESTUDIANTE: CON VOZ CAVERNOSA)

Vosotros, mezquinos que en la carbonera
hallasteis amparo a vuestra desgracia,
salid, y en los hombros, con prisa y con gracia,
sacad la canasta de la fiambrera.

(sigue)

No me excitéis alque de otra manera
nas dura os conjure. ! Salid! ? Qué esperais?
Mirad que si, a dicha,al salir rehusáis,
tendrá mal suceso ni nueva quimera (PAUSA)

Yo sé como me tengo de haber con estos demonios. Quiero entrar allá dentro, y a solas hacer un conjuro tan fuerte, que les haga salir más que de paso. Aunque la calidad destos demonios más está en sabellos aconsejar que en conjurarlos.(PASOS Y PUERTA)

PANCRACIO : Yo digo que si éste sale con lo que ha dicho, que será la cosa más nueva y más rara que haya visto en el mundo.

LEONARDA : Sí, saldrá: ? Quien lo duda? ? Pues habinos de engañar?

SONIDO : (VOCES CONFUSAS Y PASOS)

CRISTINA : Ruido anda allá dentro: Pero ve aquí do vuelve con los demonios y el apatusco de la canasta.

LEONARDA : Jesús! ! Qué parecidos son los de la carga al sacristan Riponce y al barbero de la plazuela!

CRISTINA : Mira; señora, que donde hay demonios no se ha de decir Jesús.

SONIDO : (PASOS PRIMER PLANO)

SACRISTAN: Digan lo que quisieren, que nosotros somos como los perros del herrero, que dormimos al son de las martilladas: ninguna cosa nos espanta ni turba.

LEONARDA : Llégurense a que yo coma de lo que viene de la canasta, no tomen menos. (PASOS PRECIPITADOS)

ESTUFIANTE: Yo haré la salve y comenzaré por el vino. (PAUSA, BEBE) ! Bueno es! ? Es de Esquivias, señor sacridiablo?

SACRISTAN : De Esquivias es, juro a.....

ESTUDIANTE: Téngase, por vida suya, y no pase adelante. ! Amiguito soy yo de diablos juradores! Demonico, demonico, aquí no venimos a hacer pecados mortales, sino a cenar e irnos con Cristo.

CRISTINa : ? Y estos han de cenar con nosotros?

PANCRACIO : Sí, que los diablos no comen.

BARBERO : Sí comen algunos, pero no todos; y nosotros somos de los que comen.

CRISTINA : ! Ay, señores! Quédense acá los pobres diablos, pues han traido la cena; que sería poca cortesía dejarlos ir muertos de hambre, y parecen diablos muy honrados y muy hombres de bien.

LEONARDA : Como no nos espanten, y si mi marido gusta, quédense en buena hora.

PANCRACIO : Queden que quiero ver lo que nunca he visto.

BARBERO : Nuestro señor pague a vuesas mercedes la buena obra, señores míos.

CRISTINA : ! Ay que bien crisdos, qué corteses! Nunca medre yo, si todos los diablos son como éstos, si no han de ser mis amigos de aquí adelante.

SACRISTAN : Oigan,pues, para que se enamoren de veras.

MUSICA : EMPIEZA MUSICA DE FONDO QUE SIRVA AL RECITADO DEL SACRISTAN

SACRISTAN : " Oigan los que poco saben
lo que con mi lengua franca
digo del bien que en sí tiene

BARBERO : La cueva de Salamanca

SACRISTAN : Oigan lo que dejó escrito
della el bachiller Tudanca
en el cuero de una yegua
que dicen que fué potranca,
en la parte de la piel
que confina con el anca,
poniendo sobre las nubes

BARBERO : La cueva de Salamanca.

SACRISTAN : En ella estudian los ricos
y los que no tienen blanca,
y sale entera y rolliza
la memoria que está manca.
Sientanse los que allí enseñan
de alquitrán en una banca,
porque estas bombas encierra

BARBERO : La cueva de Salamanca.

SACRITAN : En ella se hacen discretos
los moros de la Palanca,
y el estudiante más burdo
ciencias de su pecho arranca.
A los que estudian en ella,
ninguna cosa les manca.
! Viva, pues, siglos eternos

BARBERO : La cueva de Salamanca.

CRISTINA: Basta; ? que también los diablos son poetas?

BARBERO : Y aún todos los poetas son diablos.

PANCRACIO : Dígame, señor mío, pues los diablos lo saben todo: ¿ dónde se inventaron todos estos bailes de las zarabandas, zambapalo y dello me pesa, con el famoso del nuevo escarramán?

BARBERO : ¿ Adonde? En el infierno: allí tuvieron su origen y principio.

PANCRACIO : Yo así lo creo. Entremos que quiero averiguar si los diablos comen o no, con otras cien mil cosas que dellos cuentan. Y, por Dios, que no han de salir de mi casa hasta que me dejen enseñado en la ciencia y ciencias que enseñan en la cueva de Salamanca.

SUBE LA MUSICA SU ALGAZARA Y CESA EL ENTREMES.-

LOCUTOR : Ha sido una presentación del Teatro-Escuela de Arte Nacional y cuya interpretación ha estado a cargo del cuadro oficial de Comedias sujeto al siguiente reparto por orden de actuación en el micrófono:

PANCRACIO .....
LEONARDA.....
CRISTINA .....
ESTUDIANTE .....
SACRISTAN .....
BARBERO .....
COMPADRE LEONISO ...
NARRADOR .....

Musicalizó Manuel de Jesús Bravo.

Dirigió el espectáculo D. Modesto Higueras Catedra.